

**BELGISCHE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

49e ZITTINGSPERIODE

GEWONE ZITTING 1998-1999

**HANDELINGEN VAN DE
PLENAIRE VERGADERINGEN**

317 04/03/1999 - namiddag

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

49e LÉGISLATURE

SESSION ORDINAIRE 1998-1999

**ANNALES DES
SÉANCES PLÉNIÈRES**

317 04/03/1999 - après-midi

Sommaire

Jeudi 4 mars 1999, après-midi - 317

COMMUNICATIONS	11217
ORDRE DES TRAVAUX	11217
QUESTIONS ORALES	11217
- de M. Jacques Lefevre au ministre des Affaires étrangères sur "les mines anti-personnel"	11217
- de M. André du Bus de Warnaffe au ministre des Finances sur "le régime fiscal des jetons de présence des juges consulaires"	11218
- de M. Joos Wauters au ministre des Finances sur "le document de la CSC relatif à l'impôt sur la fortune"	11219
- de M. Hugo Olaerts au ministre des Finances sur "la modification des reçus et des taux de TVA"	11219
- de M. Pierre Chevalier au vice-premier ministre et ministre du Budget sur "l'augmentation des allocations les plus faibles à partir du 1er avril 1999"	11221
- de M. Yves Leterme au secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur "un numéro d'appel central pour messages-fax d'urgence"	11222
ORDRE DES TRAVAUX	11222
QUESTIONS ORALES (CONTINUATION)	11222
de M. Didier Reynders au ministre des Transports sur "le montant des rémunérations des administrateurs et membres du conseil de direction représentant l'Etat dans les entreprises publiques autonomes"	11222
ORDRE DES TRAVAUX	11224
QUESTIONS ORALES (CONTINUATION)	11224
- de M. Jaak Van den Broeck au vice-premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, sur "la nomination d'un nouveau directeur général à l'OBCE"	11224
- de M. Thierry Detienne à la ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, sur "le nombre de radiations du chômage"	11225
- de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les échauffourées impliquant des étrangers à Gand"	11226
PROPOSITION DE LOI	11226
proposition de loi de MM. Louis Vanvelthoven, Claude Eerdekins, Jacques Lefevre, Didier Reynders et Paul Tant relative à l'établissement de la liste des électeurs belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales (sans rapport) (2005/1)	11226
discussion générale	11226
discussion des articles	11227
ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR	11227
PRISE EN CONSIDERATION DE PROPOSITIONS	11227
DEMANDES D'URGENCE	11227

Inhoud

Donderdag 4 maart 1999, namiddag - 317

MEDEDELINGEN	11217
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	11217
MONDELINGE VRAGEN	11217
- van de heer Jacques Lefevre aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de antipersoonsmijnen"	11217
- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de minister van Financiën over "het fiscaal statuut van het presentiegeld van rechters in handelszaken"	11218
- van de heer Joos Wauters aan de minister van Financiën over "het ACV-document over vermogensbelasting"	11219
- van de heer Hugo Olaerts aan de minister van Financiën over "de wijziging van de ontvangstbewijzen en de BTW-tarieven"	11219
- van de heer Pierre Chevalier aan de vice-eerste minister en minister van Begroting over "de verhoging van de lagere uitkeringen vanaf 1 april 1999"	11221
- van de heer Yves Leterme aan de staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over "een centraal oproepnummer voor nooddaxberichten"	11222
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	11222
MONDELINGE VRAGEN (VOORTZETTING)	11222
van de heer Didier Reynders aan de minister van Vervoer over "het bedrag van de bezoldiging van bestuurders en directieraadsleden die de Staat in autonome overheidsbedrijven vertegenwoordigen"	11222
REGELING VAN DE WERKZAAMHEDEN	11224
MONDELINGE VRAGEN (VOORTZETTING)	11224
- van de heer Jaak Van den Broeck aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, over "de benoeming van een nieuwe directeur-generaal bij de BDBH"	11224
- van de heer Thierry Detienne aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, over "het aantal schrappingen uit de werkloosheid"	11225
- van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de migrantenrelaten in Gent"	11226
WETSVOORSTEL	11226
wetsvoorstel van de heren Louis Vanvelthoven, Claude Eerdekins, Jacques Lefevre, Didier Reynders en Paul Tant betreffende de opstelling van de lijst van de in het buitenland gevestigde Belgische kiezers voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers (zonder verslag) (2005/1)	11226
algemene bespreking	11226
besprekking van de artikelen	11227
GOEDKEURING VAN DE AGENDA	11227
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	11227
URGENTIEVERZOEKEN	11227

RENOVÉ D'UN PROJET DE LOI EN COMMISSION ET DE PROPOSITIONS DE LOI A UNE AUTRE COMMISSION	11227	VERZONDEN WETSONTWERP NAAR DE COMMISSIE EN WETSVOORSTELLEN NAAR EEN ANDERE COMMISSIE	11227
VOTES	11228	STEMMINGEN	11228
- sur les motions déposées en conclusion des interpellations de :		- over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	
M. Claude Eerdekins sur "l'approbation par le Conseil des ministres de l'installation de nouvelles liaisons haute tension" (n° 2246)		de heer Claude Eerdekins over "de goedkeuring door de Ministerraad van de aanleg van nieuwe hoogspanningsleidingen" (nr. 2246)	
M. Olivier Deleuze sur "l'installation de lignes à haute tension" (n° 2253)	11228	de heer Olivier Deleuze over "de aanleg van hoogspanningsleidingen" (nr. 2253)	11228
- sur la motion de recommandation (n° 25/407) déposée par MM. Lode Vanoost, Jacques Lefevre, Jan Eeman, Alfons Borginon, Yvon Harmegnies, André Schellens et Hugo Van Dienderen et Mme Suzette Verhoeven en conclusion de l'interpellation de M. Lode Vanoost sur "l'exécution imminente de l'activiste nord-américain des droits de l'homme Mumia Abu-Jamal et la politique du gouvernement belge concernant l'abolition de la peine de mort à l'étranger" (n° 2229)	11228	- over de motie van aanbeveling (nr. 25/407) ingediend door de heren Lode Vanoost, Jacques Lefevre, Jan Eeman, Alfons Borginon, Yvon Harmegnies, André Schellens en Hugo Van Dienderen en mevrouw Suzette Verhoeven tot besluit van de interpellatie van de heer Lode Vanoost over "de nakende terechtstelling van de Noord-Amerikaanse mensenrechtenactivist Mumia Abu-Jamal en het beleid van de Belgische regering voor de afschaffing van de doodstraf in het buitenland" (nr. 2229)	11228
- sur les motions déposées en conclusion des interpellations de :		- over de moties ingediend tot besluit van de interpellaties van :	
M. Jean-Paul Moerman sur "les propositions du chef d'état-major de la force terrestre en commentaire des conclusions du débat national sur le devenir des forces armées" (n° 2263)		de heer Jean-Paul Moerman over "de voorstellen van de stafchef van de landmacht als commentaar op de conclusies van het nationaal debat over de toekomst van de krijgsmacht" (nr. 2263)	
M. Jan Eeman sur "les déclarations du chef d'état-major de la force terrestre concernant la participation de la Belgique à des missions à l'étranger" (n° 2270)	11229	de heer Jan Eeman over "de verklaringen van de stafchef van de landmacht inzake de Belgische deelname aan buitenlandse missies" (nr. 2270)	11229
- sur le projet de loi portant dix-neuvième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section "Dette publique (51)" (1903/4)	11229	- over het wetsontwerp houdende negentiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie "Rijksschuld (51)" (1903/4)	11229
- sur le projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (1938/1)	11230	- over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming van de instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (1938/1)	11230
- sur le projet de loi relatif au contentieux en matière fiscale (amendé par le Sénat) (1341/21)	11230	- over het wetsontwerp betreffende de beschieting van fiscale geschillen (geamendeerd door de Senaat) (1341/21)	11230
- sur l'amendement et l'article 7 réservés du projet de loi relatif à l'organisation judiciaire en matière fiscale (amendé par le Sénat) (1342/1 à 25)	11230	- over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel 7 van het wetsontwerp betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken (geamendeerd door de Senaat) (1342/1 tot 25)	11230
- sur la proposition de loi de MM. Hunfred Schoeters et Lucien Suykens complétant, en ce qui concerne la lutte contre la fraude fiscale, l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs et la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances (1263/4)	11230	- over het wetsvoorstel van de heren Hunfred Schoeters en Lucien Suykens tot aanvulling, wat de bestrijding van de fiscale fraude betreft, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregeime voor titels en effecten en van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen (1263/4)	11230
- sur les amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux professions comptables et fiscales (1923/1 à 6)	11231	- over de aangehouden amendementen en aangehouden artikelen van het wetsontwerp betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen (1923/1 tot 6)	11231
- sur le projet de loi relatif à la discipline professionnelle des experts-comptables et des conseils fiscaux (1924/4)	11231	- over het wetsontwerp betreffende de beroepstucht voor accountants en belastingconsulenten (1924/4)	11231
- sur le projet de loi complétant l'article 2 de la loi du 14 juillet 1998 portant obligation d'information quant aux taux d'intérêts débiteurs dus sur les comptes ouverts auprès des établissements de crédit ou d'autres personnes morales (transmis par le Sénat) (1879/1 et 2 - rapport avec erratum mentionné par la commission)	11231	- over het wetsontwerp tot aanvulling van artikel 2 van de wet van 14 juli 1998 houdende verplichting om informatie te verstrekken over de debetrente op de bij kredietinstellingen of andere rechtspersonen geopende rekeningen (overgezonden door de Senaat) (1879/1 en 2 - verslag met het door de commissie vermelde erratum)	11231
- sur l'amendement réservé au projet de loi modifiant la loi du 10 juillet 1997 relative aux dates de valeur des opérations bancaires (transmis par le Sénat) (1880/1 à 5)	11232	- over het aangehouden amendement op het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 juli 1997 betreffende de valutadatum van bankverrichtingen (overgezonden door de Senaat) (1880/1 tot 5)	11232
- sur le projet de loi modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (1890/3)	11232	- over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (1890/3)	11232

- sur la proposition de loi de MM. Claude Eerdekins, Louis Vanvelthoven, Didier Reynders, Paul Tant, Jean-Pierre Detremmerie, Marc Verwilghen, Olivier Maingain et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code d'instruction criminelle, le Code rural, la loi provinciale, la nouvelle loi communale, la loi sur la fonction de police, la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, la loi sur la pêche fluviale, la loi sur la chasse et la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (nouvel intitulé) (1979/7)	11232	- over het wetsvoorstel van de heren Claude Eerdekins, Louis Vanvelthoven, Didier Reynders, Paul Tant, Jean-Pierre Detremmerie, Marc Verwilghen, Olivier Maingain en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, het Veldwetboek, de provinciewet, de nieuwe gemeentewet, de wet op het politieambt, de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, de wet op de riviervisserij, de jachtwet en de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (nieuw opschrift) (1979/7)	11232
- sur la proposition de loi de MM. Louis Vanvelthoven, Claude Eerdekins, Jacques Lefevre, Didier Reynders et Paul Tant relative à l'établissement de la liste des électeurs belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales (2005/1)	11232	- over het wetsvoorstel van de heren Louis Vanvelthoven, Claude Eerdekins, Jacques Lefevre, Didier Reynders en Paul Tant betreffende de opstelling van de lijst van de in het buitenland gevestigde Belgische kiezers voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers (2005/1)	11232
<hr/>			
ANNEXE	11235	BIJLAGE	11235
VOTES	11235	STEMMINGEN	11235
DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS	11235	DETAL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	11235
DÉCISIONS INTERNES	11241	INTERNE BESLUITEN	11241
DEMANDE D'AVIS AU CONSEIL D'ÉTAT	11241	VRAAG OM ADVIES AAN DE RAAD VAN STATE	11241
COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION	11241	PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE	11241
DECISIONS	11241	BESLISSINGEN	11241
DEMANDES D'INTERPELLATION	11242	INTERPELLATIEVERZOEKEN	11242
DEMANDES	11242	INGEKOMEN	11242
PROPOSITIONS	11243	VOORSTELLEN	11243
PRISE EN CONSIDERATION	11243	INOVERWEGINGNEMING	11243
AUTORISATION D'IMPRESSION	11243	TOELATING TOT DRUKKEN	11243
COMMUNICATIONS	11245	MEDEDELINGEN	11245
COMMISSIONS	11245	COMMISSIES	11245
RAPPORTS	11245	VERSLAGEN	11245
SENAT	11245	SENAAT	11245
PROJETS DE LOI TRANSMIS	11245	OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	11245
FVOCATION	11246	EVOCATIE	11246
GOUVERNEMENT	11246	REGERING	11246
DEPOT DE PROJETS DE LOI	11246	INGEDIENDE WETSONTWERPEN	11246
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 1999	11246	ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 1999	11246
COUR D'ARBITRAGE	11246	ARBITRAGEHOF	11246
QUESTIONS PREJUDICIELLES	11246	PREJUDICIELE VRAGEN	11246
COUR DES COMPTES	11247	REKENHOF	11247
IMPUTATIONS BUDGETAIRES	11247	BUDGETTAIRE AANREKENINGEN	11247
COMMANDES MILITAIRES	11247	LEGERAANKOPEN	11247
COMITE R	11247	COMITE I	11247
RAPPORT ANNUEL	11247	JAARVERSLAG	11247
INSTITUT DES COMPTES NATIONAUX	11247	INSTITUUT VOOR DE NATIONALE REKENINGEN	11247
DIVERS	11247	VARIA	11247
CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE	11247	BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD	11247
GOUVERNEMENT DE TURQUIE	11248	REGERING VAN TURKIJE	11248

SÉANCE PLÉNIÈRE
JEUDI 4 MARS 1999

APRÈS-MIDI

PRÉSIDENCE de
M. Langendries

La séance est ouverte à 14.09 heures.

PLAIRE VERGADERING
DONDERDAG 4 MAART 1999

NAMIDDAG

VOORZITTER :
De heer Langendries

De vergadering wordt geopend om 14.09 uur.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering :

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance :

Derycke, Poncelet, Van Rompu, Viseur.

De voorzitter : De vergadering is geopend.

La séance est ouverte.

Er zijn berichten van verhindering ingekomen van de leden :

Les membres suivants sont excusés :

Anthuenis, Van Parys, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;

Borin, Delathouwer, wegens ziekte / pour raison de santé;

Cahay-André, Di Rupo, Flahaut, Van Beile, Vanpoucke, buitenlands / à l'étranger.

Mededelingen
Communications

De voorzitter : Een reeks interne besluiten en mededelingen moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij de handelingen van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de décisions internes et de communications doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles vont reprises en annexe des Annales de cette séance.

Ordre des travaux

Regeling van de werkzaamheden

Le président : La commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique a adopté à l'unanimité et sans rapport la proposition de loi de MM. Louis Vanvelthoven, Claude Eerdekins, Jacques Lefevre, Didier Reynders et Paul Tant relative à l'établissement de la liste des électeurs belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales (n° 2005/1).

A la demande de la commission et du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur, je vous propose de l'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière.

Pas d'observation ? (Non)

Il en sera ainsi.

De commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt heeft het wetsvoorstel van de heren Louis Vanvelthoven, Claude Eerdekins, Jacques Lefevre, Didier Reynders en Paul Tant betreffende de opstelling van de lijst van de in het buitenland gevestigde Belgische kiezers voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers (nr. 2005/1) eenparig en zonder verslag aangenomen.

Op verzoek van de commissie en van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken stel ik u voor dit wetsvoorstel op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven.

Geen bezwaar ? (Nee)

Aldus zal geschieden.

Questions orales

Mondelinge vragen

Le président : L'ordre du jour appelle la question de M. Jacques Lefevre au ministre des Affaires étrangères sur "les mines anti-personnel".

Aan de orde is de vraag van de heer Jacques Lefevre aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de antipersonnelmijnen".

La parole est à M. Jacques Lefevre.

M. Jacques Lefevre, président du groupe PSC : Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question ne portera pas à proprement parler sur les mines antipersonnel, mais plutôt sur la Cour pénale internationale.

A l'occasion de la séance organisée pour le cinquantième anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme, le 10 décembre dernier, le groupe de travail Chambre - Sénat avait solennellement réaffirmé la volonté de voir la Belgique continuer à jouer un rôle moteur dans la promotion des droits de l'homme au niveau international, notamment dans le cadre de la lutte contre les mines antipersonnel, de l'installation rapide de la Cour pénale internationale et de la ratification de ses statuts avant la fin de la législature.

Ce lundi 1er mars, nous avons salué l'entrée en vigueur de la Convention d'Ottawa contre les mines antipersonnel. La Belgique avait joué un rôle moteur dans ce combat puisqu'elle était un des premiers pays à avoir adopté une législation très stricte sur le sujet.

Jacques Lefevre

Dans un autre domaine, tout aussi important, qu'est celui de la création de la Cour pénale internationale, nous devons être fiers de l'attitude dynamique du gouvernement et de notre diplomatie.

Le 17 juillet 1998, à Rome, 120 pays votaient l'adoption du statut d'une Cour pénale internationale. Ce statut spécifie qu'il entrera en vigueur 60 jours après que 60 pays l'aient ratifié.

Nous avons rapidement signé cette convention - je crois que ce fut fait le 10 septembre 1998 - et le processus de ratification est, à ma connaissance, en cours. J'aimerais toutefois savoir où il en est exactement et quelles sont les chances de voir cette Cour pénale internationale ratifiée par notre parlement avant la fin de la législature. Cela me semblerait un signe que la Belgique, qui s'est déjà bien battue dans ce domaine, peut aller jusqu'au bout de ce dossier.

Le président : La parole est au ministre.

M. Derycke, ministre des Affaires étrangères : Monsieur le président, monsieur Lefevre, la ratification du statut de la Cour pénale internationale est une question au moins aussi difficile que celle du traité interdisant les mines antipersonnel. Au niveau politique surtout, cela générera de nombreuses discussions.

La procédure de ratification a bel et bien été entamée et le projet de loi d'approbation du statut de la Cour a été soumis au Conseil des ministres le 29 janvier dernier. Celui-ci a décidé de transmettre ce projet de loi au Conseil d'Etat, avec demande d'avis dans le mois. Il a aussi décidé de revoir, le cas échéant, le projet de loi à la lumière des considérations émises par le Conseil d'Etat.

Un problème technique se pose cependant. Nous ne disposons pas encore du texte néerlandais parce que, sur la base d'une convention avec les Pays-Bas, nous nous chargeons à tour de rôle de la traduction des textes vers le néerlandais. Nous n'avons toutefois pas attendu pour déposer le texte au Conseil d'Etat parce que les choses doivent aller vite et qu'il y a déjà des précédents.

De toute façon, le texte doit revenir au gouvernement pour adaptation éventuelle.

Pour l'instant, il ne nous est pas possible de préjuger de l'avis du Conseil d'Etat parce que quelques problèmes-clés se posent, notamment

au niveau de la Constitution. Si nous suivons de très près l'évolution du dossier, nous devons attendre l'avis du Conseil d'Etat. Après quoi, nous essaierons d'adapter le texte en Conseil des ministres avant la fin de la législature, du moins je l'espère.

Jusqu'à présent, la seul pays à avoir ratifié le statut de la Cour pénale internationale est le Sénégal.

Le président : La parole est à M. Jacques Lefevre.

M. Jacques Lefevre (PSC) : Monsieur le ministre, nous pouvons donc espérer voir cette ratification aboutir avant le 4 mai ? (*Assentiment du ministre*)

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

L'ordre du jour appelle la **question de M. André du Bus de Warnaffe au ministre des Finances sur "le régime fiscal des jetons de présence des juges consulaires".**

Aan de orde is de vraag van de heer André du Bus de Warnaffe aan de minister van Financiën over "het fiscaal statuut van het presentiegeld van rechters in handelszaken".

La parole est à M. André du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (PSC) : Monsieur le président, monsieur le ministre, les revenus professionnels pour lesquels le contribuable ne revendique pas l'imputation de frais réels bénéficient d'un abattement dégressif plafonné à 110 000 francs maximum. Ce plafond est rapidement atteint par tous ceux qui exercent une profession principale à côté de leur activité de juge assesseur.

La logique et l'équité voudraient que l'administration fiscale admette, outre l'imputation des frais forfaitaires sur les revenus de la profession principale, qu'une seconde application, distincte du forfait, sur les revenus des juges consulaires soit possible. Ce serait, en l'espèce, au taux de 20% vu la modicité des jetons de présence alloués.

Actuellement, beaucoup de contrôleurs le refusent et, le plafond des 110 000 francs étant déjà atteint dans le cadre de la profession principale, le cumul des deux revenus professionnels aboutit à ce qu'aucun frais professionnel ne puisse être déduit des revenus des juges consulaires.

Or, ces frais ne sont pas négligeables. Il s'agit des costumes des magistrats des frais de déplacement, du recyclage, de la cotisation à l'UGCB, etc.

Dès lors, une instruction du ministre des Finances ne serait-elle pas souhaitable pour que les frais puissent être appliqués distinctement, comme c'est déjà admis pour les mandats publics ?

D'autre part, l'administration retient, généralement, la qualification de revenus professionnels au sens plein, ce qui génère un cumul avec l'ensemble des autres revenus professionnels et donc une taxation au taux marginal le plus élevé, dépassant donc 60%.

Serait-il envisageable que ces revenus soient, comme d'autres analogues, qualifiés de revenus divers, entraînant par voie de conséquence leur taxation séparée au taux marginal de 33% ?

Le président : La parole est au ministre.

M. Viseur, ministre des Finances : Monsieur le président, monsieur du Bus, je répondrai tout d'abord à la dernière partie de votre question.

Aussi indépendant que soit le juge consulaire dans ses prérogatives juridictionnelles, sa mission est, en vertu du fait que c'est l'Etat qui le nomme et le rémunère, de respecter et d'appliquer les lois d'ordre public relatives à l'organisation judiciaire.

Par conséquent, les jetons de présence alloués par le ministre de la Justice à un juge consulaire, en exécution de l'article 356 du Code judiciaire, sont imposables globalement, à l'instar des traitements et salaires des magistrats de l'ordre judiciaire, à titre de rémunération de travailleurs visés aux articles 30, 1^o et 31 du Code des impôts sur les revenus 1992.

D'ailleurs, la cour d'appel de Liège, le 15 avril 1997, a pris un arrêt à cet égard.

La situation que vous visez est évidemment celle d'un juge consulaire qui perçoit également, dans le cadre de son activité professionnelle principale, des rémunérations ordinaires visées aux mêmes articles. Si c'est le cas, il résulte du texte de l'article 51 du CIR 92 que le forfait de frais professionnels prévus se calcule sur l'ensemble des revenus de cette catégorie, indépendamment du fait qu'il recueille des revenus d'une ou de plusieurs activités professionnelles distinctes.

Par conséquent, le forfait de frais professionnels déductibles - c'est là règle pour tous les contribuables - doit, dans ce cas, être déterminé sur la base de l'ensemble des rémunérations ordinaires que le bénéficiaire obtient à titre principal ou subsidiaire.

En ce qui concerne la déduction forfaitaire particulière, instaurée pour les bourgmestres, échevins et présidents

Viseur

de CPAS, il s'agit d'une situation différente. Celle-ci a fait l'objet d'un accord, en 1984, entre les ministres de l'Intérieur et des Finances, qui est devenu la loi du 31 juillet 1984.

Cette loi n'a pas été élargie à d'autres situations.

Enfin, comme toujours, les bénéficiaires de rémunérations ordinaires peuvent opter pour la déduction de leurs frais professionnels réels à condition d'en fournir la preuve. Donc, les frais exceptionnels que vous mentionnez peuvent évidemment faire l'objet de l'établissement des frais réels et être pris en compte par l'administration des contributions.

Le président : La parole est à M. André du Bus de Warnaaffe.

M. André du Bus de Warnaaffe (PSC) : Monsieur le président, je remercie le ministre pour ces éclaircissements.

Je retiens qu'en 1984, une loi est parue mais n'a pas été élargie aux autres mandats. Ainsi, il n'existe aucun effet de connexion entre la fonction de bourgmestre, échevin ou tout titulaire de mandat public et celle de juge consulaire ?

M. Viseur, ministre : C'est exactement cela.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de **vraag van de heer Joos Wauters aan de minister van Financiën over "het ACV-document over vermogensbelasting".**

L'ordre du jour appelle la **question de M. Joos Wauters au ministre des Finances sur "le document de la CSC relatif à l'impôt sur la fortune".**

De heer Joos Wauters heeft het woord.

De heer Joos Wauters (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de regering heeft in haar volmachtenbesluiten over de inkomensmatiging bepaald dat naast de groep die een inkomen uit arbeid ontvangt ook de andere inkomensgroepen een evenwaardige inspanning moeten leveren. We hebben vastgesteld dat na de loonstop een loonnorm werd ingevoerd. De regering heeft voor de andere inkomensgroepen geen matiging aangekondigd of uitgevaardigd.

Het ACV is vorige week met een campagne begonnen voor een vermogensbelasting. Met cijfers in de hand

beweren zij dat het inkomen van de arbeiders is gedaald met 0,4%, het inkomen van de bedienden met 3% is gestegen. Inkomens uit intresten zijn echter gestegen met 11%, investeringen in het buitenland met 81% en de uitbetaalde winst is gestegen met 136%. Het ACV wijst op een ongelijke verdeling op het vlak van de belastingen.

Zij stellen voor een vermogensbelasting van 1% te heffen op inkomen van meer dan 15 miljoen frank. Dit zou een totaal bedrag opleveren van 150 miljard frank die zouden kunnen worden gebruikt als alternatieve financiering van de sociale zekerheid.

Mijnheer de minister, de regering zal binnenkort starten met de begrotingscontrole. Tot nu toe werd nog geen maatregel getroffen inzake matiging van de andere inkomensgroepen. U hebt vooralsnog de kans om te komen tot sociale rechtvaardigheid.

Wat is uw mening over het voorstel van het ACV ? Welke initiatieven zal de regering nemen in de begrotingscontrole om te komen tot een inkomensmatiging voor de andere inkomensgroepen ?

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer Viseur, minister van Financiën : Mijnheer de voorzitter, een document van het ACV is altijd interessant.

Naar wat ik uit de media heb vernomen, vraagt het ACV in zijn document over de vermogensbelasting - ik heb er niet rechtstreeks kennis van genomen - een snelle invoering van dergelijke belasting.

Op grond van de analyse van professor Vuchelen stelt het ACV vast dat over een periode van 10 jaar het verschil tussen de rijksten en de armsten nog is toegenomen, vooral door de groei van de roerende tegoeden. Aldus zou 10% van de Belgen de helft van het totale vermogen in België in bezit hebben en goed zijn voor gemiddeld 48 miljoen. 1% of 45 000 gezinnen zou gemiddeld zelfs 189 miljoen bezitten. 80% van de Belgen zou ontsnappen aan een belasting op een vermogen van meer dan 15 miljoen.

Het ACV pleit ervoor dat de vermogensbelasting recurrent zou zijn. Ik ben, zoals mijn voorganger, eerder voorstander van de invoering van een periodieke geringe belasting op een gedeelte van of het volledige vermogen van de gezinnen en de ondernemingen. Het beginsel van een periodieke

belasting lijkt trouwens coherenter te zijn met ons belastingstelsel. Hoewel het gemiddelde niveau van de fiscale druk op het vermogen in België dat van zijn buurlanden benadert, is er toch sprake van een groter verschil naargelang men het ene dan wel het andere onderdeel van de fiscaliteit van de roerende en onroerende goederen vergelijkt. Inderdaad, terwijl de heffingen, de successierechten, de schenkingsrechten en de registratierechten op vermogentransacties in België hoger zijn dan bij onze buurlanden, met overigens een sterke beperking van de mobiliteit van roerende en onroerende activa tot gevolg, is in ons land, in tegenstelling tot onze belangrijkste buurlanden, de waarde zelf van het vermogen van de belastingplichtige personen en vennootschappen slechts zeer weinig en helemaal niet recurrent belast.

Bijgevolg vind ik dat een dergelijke belasting niet hoger mag zijn dan de belasting in onze buurlanden.

De voorzitter : De heer Joos Wauters heeft het woord.

De heer Joos Wauters (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Blijkbaar hebben we goede vrienden in de beweging want ik beschik ook over de cijfers die u hebt genoemd en geciteerd. Ik begrijp dat u voorstander bent van een vermogensbelasting. Over de techniek kan worden gediscussieerd.

U bent echter de verantwoordelijke minister. U maakt dezelfde analyse en u spreekt over ongelijke belastingen. Er is een volmachtenbesluit dat voor de gelijke spreiding moet zorgen. U verkeert in de mogelijkheid beslissingen te nemen. Mijn vraag is dus dat u beslissingen zou nemen in het kader van de begrotingscontrole.

M. Viseur, ministre : Je ne le ferai pas dans le cadre du contrôle budgétaire.

Selon mon prédécesseur et moi-même, la solution pour corriger des effets, à juste titre mis en évidence par cette étude, serait d'arriver à une cotisation sociale généralisée.

Ce sera un des éléments de discussion importants de la prochaine législature.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de **vraag van de heer Hugo Olaerts aan de minister van Financiën over "de wijziging van de ontvangstbewijzen en de BTW-tarieven".**

président

L'ordre du jour appelle la **question de M. Hugo Olaerts au ministre des Finances sur "la modification des reçus et des taux de TVA".**

De heer Hugo Olaerts heeft het woord.

De heer **Hugo Olaerts** (VU) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, geachte collega's, de horeca zorgt voor ondersteuning van de ontspanning, het volksleven en het culinaire prisma, maar de sector zit aardig in de problemen.

Ter verduidelijking voor niet alleen de horecasector maar ook de verbruiker wens ik u enkele vragen te stellen.

Een eerste vraag houdt verband met de maatregelen als tegemoetkoming aan de sector. De tweede vraag heeft betrekking op de maatregelen inzake de nieuwe richtlijnen voor ontvangstbewijzen of de BTW-bonnen.

Mijnheer de minister, vorige week verklaarde u in de Senaat dat een BTW-verlaging, tot bijvoorbeeld 12%, vóór de verkiezingen niet uitgesloten is, gezien onder meer de horeca een arbeidsintensieve sector is.

De verhoogde fiscale aftrek van de restaurantkosten, bijvoorbeeld van 50 tot 75%, is naar verluidt niet haalbaar vóór juni 1999 hoewel de beperkte aftrek in de stadions wel al ingang vindt.

Mijnheer de minister, ik zou graag hebben dat u mij dat concreet toelicht en verduidelijkt wat de toekomst zal brengen. Immers, conform de afspraak begint de tijd te dringen.

Ten tweede, wat de regeling inzake restaurantbons betreft, gewijzigd op 1 januari en 1 april 1999, bepaalt het koninklijk besluit van 16 december 1998, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 24 december 1998, dat ontvangstbewijzen moeten worden afgeleverd, ik citeer: "in inrichtingen waar regelmatig maaltijden worden verbruikt." Mijnheer de minister, wat is volgens u een maaltijd ? Ik neem aan dat dit bijvoorbeeld voor een gewone consument en een minister verschillende begrippen zijn. Wat bedoelt u met "regelmatig" ?

Het ontvangstbewijs moet, benevens de totaalprijs en de datum, ook het aantal verbruikte maaltijden vermelden. Is dat zo ? Klopt het dat dit de enige vereisten zijn ? Het ontvangstbewijs moet blijkbaar niet verwijzen naar een bon, bijvoorbeeld. Ik heb het hier uiteraard niet over facturatie. Als de klant in de toekomst niet over een BTW-bon of ontvangstbewijs beschikt, zal hij niet langer bestraft kunnen worden. Mijnheer de minister, ik had terzake graag een verduidelijking gekregen.

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer **Viseur**, minister van Financiën : Mijnheer de voorzitter, ten eerste zal ik de wijzigingen inzake BTW-tarieven verduidelijken. De Europese bepalingen die momenteel van kracht zijn, staan geen toepassing toe van een verlaagd BTW-tarief op de activiteiten van restauranthouders. Enkel hotels zijn vermeld in bijlage H van de richtlijn van 19 oktober 1992 betreffende de BTW-tarieven en kunnen bijgevolg aan het verlaagde tarief worden onderworpen. Aldus zijn hotelovernachtingen met inbegrip van het ontbijt aan het verlaagd tarief van 6% onderworpen, terwijl maaltijden die worden verstrekt in hotels en restaurants tegen het normale tarief van 21% worden aangerekend. In het kader van de huidige Europese besprekingen betreffende arbeidsintensieve sectoren zou evenwel kunnen worden overwogen de toepassing van het verlaagde BTW-tarief op de horecasector toe te staan.

Men moet echter wachten op de besluiten van de Europese Commissie hieromtrent en vervolgens zal de beslissing door de 15 lidstaten moeten worden genomen op een volgende Ecofin-top. Het is pas nadat voornoemde richtlijn in die zin is aangepast, dat België de opportuniteit zal kunnen overwegen van een toepassing van het verlaagd BTW-tarief op de sector van de restaurants.

Ten tweede werden wijzigingen ingevoerd inzake de BTW-briefjes. Door het koninklijk besluit van 30 maart 1994 tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 1, met betrekking tot de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde, werden drie wijzigingen inzake BTW-briefjes voor de horecasector ingevoerd.

De eerste wijziging is de vervanging van het begrip "restaurant" door het begrip "inrichting waar regelmatig maaltijden worden verbruikt". Die maatregel werd genomen in overleg met de horecasector en het ministerie van Middenstand.

De tweede wijziging is de verplichting tot het vermelden van het aantal verbruikte maaltijden op de rekening of het ontvangstbewijs.

De derde wijziging is de bepaling van de medeverantwoordelijkheid van de klant aangezien die in het bezit moet zijn van de rekening of het ontvangstbewijs - BTW-briefjes - op het ogenblik dat hij het restaurant verlaat. Deze laatste wijziging werd echter fel betwist door de horecasector en maakte het voorwerp uit van een beroep bij de

Raad van State. Het arrest van 20 december 1995 heeft het koninklijk besluit van 30 maart 1994 in zijn geheel nietig verklaard, met inbegrip van de twee niet-betwiste maatregelen. Bij koninklijk besluit van 16 december 1998, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 24 december 1998, dat hoofdzakelijk gericht was op een omschrijving van de nieuwe BTW-aangifteformulieren, werden de twee niet-betwiste maatregelen van het nietig verklaard koninklijk besluit opnieuw ingevoerd.

Ten eerste, werd het begrip "restaurant" uitgebreid en ten tweede, werd het vermelden van het aantal gebruikte maaltijden op het BTW-briefje verplicht.

De voorzitter : De heer Hugo Olaerts heeft het woord.

De heer **Hugo Olaerts** (VU) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn uitvoerig antwoord.

Mijnheer de minister, ik kan hier echter slechts twee conclusies uit trekken.

Ten eerste, wat de maatregelen ten gunste van de horeca betreft, bent u momenteel, in maart 1999, nog niets opgeschoten. Ik verwijst in dit verband naar de consensustekst met de restaurantsector van 4 februari. De drie grote politieke families waren daarin blijkbaar tot een akkoord gekomen om de horeca positief te benaderen. Tot op heden is daarvan in uw antwoord echter geen spoor terug te vinden.

Ten tweede, inzake de affaire van de BTW-briefjes is wat u slechts vertelt correct. Ik heb het *Belgisch Staatsblad* hier voor mij liggen en ik had u dit trouwens zojuist voorgelezen. Uit bekommernis wou ik u echter een paar vragen om verduidelijking stellen die wel belangrijk zijn. De consument en de horeca moeten immers weten wat u bedoelt met de begrippen "maaltijd" en "regelmatig". Moet het BTW-briefje al dan niet naar een ander document verwijzen ? Duidelijkheid is nodig aangezien deze maatregelen immers reeds moeten worden toegepast.

Le président : La parole est au ministre.

M. Viseur, ministre : En ce qui concerne le premier point, j'ai pris nettement position en faveur de la disposition relative aux services intensifs de main-d'œuvre, et en faveur de la réduction éventuelle de la TVA pour ces services. A la suite de l'étude à laquelle j'ai fait procéder par le Bureau du plan, je ne suis pas convaincu que le

Viseur

passage de 50 à 75% de la déductibilité des frais aura le moindre effet sur le plan de l'emploi, qui reste une priorité. Une solution doit dès lors être trouvée dans le cadre des activités à haute intensité de main-d'œuvre.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de vraag van de heer **Pierre Chevalier** aan de vice-eerste minister en minister van Begroting over "de verhoging van de lagere uitkeringen vanaf 1 april 1999".

L'ordre du jour appelle la question de **M. Pierre Chevalier au vice-premier ministre et ministre du Budget sur l'augmentation des allocations les plus faibles à partir du 1er avril 1999**.

De heer Pierre Chevalier heeft het woord.

De heer **Pierre Chevalier** (VLD) : Mijnheer de minister, wij hebben met zeer veel genoegen kennengenomen van het goede nieuws dat u via uw website de wereld in hebt gestuurd. Dat gebeurde bovendien in vette letters. Ik lees het even voor : "De anticipatie van de lastenverlichting voor de werkgelegenheid en van de sociale en fiscale correcties kan zonder problemen plaatshebben op 1 april eerstkomend".

Mijnheer de minister, het is verbijsterend dat u niet alleen de fascinerende verworvenheden van de hoogtechnologische kennis op een uitstekende manier ontdekte, maar dat u bovendien hiervan op maatschappelijk zinvolle wijze gebruikmaakt om aan de bevolking maximale openheid te bieden omtrent de voornemens van de regering inzake het te voeren beleid, te meer omdat u geen gebrek aan inertie noch aan alertheid kunt worden verweten.

Voor zover het terzake - gezien de datum van 1 april - niet gaat om een premature aprilvis, blijkt de bevolking in het kader van de nieuwe cultuur van bestuurlijke openheid zelfs te worden ingelicht alvorens de beslissing formeel door de regering werd genomen.

Inhoudelijk gezien is de huidige vervroeging met drie maand van de eerdere verlating met zes maand van de zogenaamde correcties, onmiskenbaar een stap in de goede richting.

Wat de loonkostenverlaging en de indexering van de belastingschalen betreft wordt de achterstand op het oorspronkelijk tijdschema met 'maar liefst c' gehalveerd.

Mijnheer de minister, terzake heb ik twee vragen.

Ten eerste, in welke mate is de vroegtijdige bekendmaking via Internet een eenmalig initiatief of de voorbode van een algemene trend om perscommuniqués van de Ministerraad langzaam maar zeker te vervangen door website-meddedelingen en dit ruim vóór het plaatsvinden van de Ministerraad.

Is Internet momenteel wel het meest geschikte communicatiemiddel, rekening houdend met het feit dat miljoenen Belgen - en zeker de categorie die u doelt te plezieren met uw ontdekking - jammer genoeg nog steeds verstoken blijven van dit modern communicatiekanaal ?

Voorts was het al eerder bekend dat de loonkostenverlaging reeds op 1 april zou ingaan ingeval in 1999 de economische groei 2% zou bedragen. Blijkbaar worden ook de laagste en oudste pensioenen, de uitkeringen voor alleenstaande werklozen en zorgenehovende bejaarden, alsook de leeftijds toeslag voor kinderen van 18 jaar opwaarts gecorrigeerd.

Mijnheer de minister, aangezien deze sociale snoepjes niet worden gecompenseerd door een daling van de primaire staatskasuitgaven vraag ik mij af hoe u hiervoor de budgettaire ruimte kon vrijmaken. Bovendien en tot overmaat van ramp is de huidige groeiprognose 0,4% lager dan de vooropgestelde 2,4% tijdens de begrotingsopmaak in oktober laatstleden.

Mijnheer de minister, ik weet dat u de laatste bent om aan de primaire saldo-norm van 6% van het BBP te raken. Dit betekent dat de meevalller inzake rente niet in beleidsruimte kan worden omgezet maar integraal moet worden gebruikt voor de netto-financieringsbehoeften.

Kunt u dit verduidelijken ?

De **voorzitter** : Mijnheer Chevalier, u hebt uw spreektijd ruim overschreden. De minister heeft het woord.

De heer **Van Rompuy**, vice-eerste minister en minister van Begroting : Mijnheer de voorzitter, de toon die de heer Chevalier aanslaat is mij totaal vreemd. De ironie is een wijze van spreken die ik nooit gebruik. Ik heb iets bijgeleerd.

Mijnheer Chevalier, het verheugt mij dat u een trouw bezoeker van mijn website bent. Dat bewijst uw moderniteit. U hebt gezegd dat een deel van de tekst vetjes is gedrukt. Ik heb mijn eigen website nog niet geraadpleegd

omdat dit me doet denken aan "stemmen voor zichzelf", iets wat niemand van ons doet.

Mijn persadviseur heeft de aandacht van de verzamelde pers gevraagd voor deze mededeling. In de toekomst zal mijn kabinet een formele persmededeling opstellen.

De mededeling is helemaal niet wereldschockend of origineel. Bij de bekendmaking van de begrotingsresultaten begin januari had ik reeds meegedeeld dat bij een groei van 2% de lastenverlaging voor de bedrijven én de fiscale en sociale voordelen vervroegd zouden worden toegepast op 1 april 1999. De mededeling op de website is koude koffie.

Het prijskaartje bedraagt 5,7 miljard frank : 3,9 miljard voor de vermindering van de patronale sociale lasten en 1,8 miljard voor de sociale en fiscale correcties die anticipatief op 1 april zullen worden toegepast. Ik geef een voorbeeld : de herindexering van de belastingschalen kost reeds 888 miljoen.

Alhoewel het correct is dat de economische groei wat tegenvalt, wens ik u erop te wijzen dat de fiscale inkomsten van 1998 zeer positief zijn en een meeropbrengst van 25 à 30 miljard frank hebben opgeleverd. Daarom kan de regering, bij een economische groei van 2% deze anticipatie zonder problemen doorvoeren.

De **voorzitter** : De heer Pierre Chevalier heeft het woord.

De heer **Pierre Chevalier** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik stel vast dat de minister van Begroting ondertussen een uitstekende mediatraining heeft gekregen. Het verwondert mij, mijnheer de minister, dat u nogmaals een maatregel aankondigt vooraleer de Ministerraad de beslissing heeft goedgekeurd.

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

Minister **Van Rompuy** : Mijnheer de voorzitter, ik bevestig de beslissing die begin januari door het kernkabinet werd goedgekeurd. Indien de groei 2% bedraagt, dan... Welnu, de groei is 2%, dus... Ik heb geen mediatraining nodig om zo'n kort antwoord te geven. (*Enige hilariteit*)

De voorzitter : Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde is de **vraag van de heer Yves Leterme aan de staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu over "een centraal oproepnummer voor noodfaxberichten".**

L'ordre du jour appelle la **question de M. Yves Leterme au secrétaire d'Etat à la Sécurité, à l'Intégration sociale et à l'Environnement sur "un numéro d'appel central pour messages-fax d'urgence".**

De heer Yves Leterme heeft het woord.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, mijn vraag handelt over een dossier dat ik vorig jaar reeds heb aangekaart, met name het probleem van doven en slechthorenden die zware moeilijkheden ondervinden om in noodsituaties te communiceren met de hulpdiensten.

Vorig jaar in mei heb ik de gelegenheid gekregen u te wijzen op een experiment in de provincies Oost- en West-Vlaanderen. Er wordt daarbij gewerkt met een centraal noodfaxnummer waardoor de communicatieproblemen kunnen worden opgelost. Ik heb begrepen dat u het initiatief hebt genomen om terzake een overleg te organiseren.

Wat is de stand van zaken in dit dossier ? Wanneer kan dit noodfaxnummer worden ingevoerd ? Voor de duizenden betrokkenen zou dit een uiterst positieve maatregel zijn.

De voorzitter : De staatssecretaris heeft het woord.

De heer **Peeters**, staatssecretaris voor Veiligheid en voor Maatschappelijke Integratie en Leefmilieu : Mijnheer de voorzitter, in oktober van vorig jaar hebben wij een overlegvergadering georganiseerd met de verantwoordelijken van dit experiment en met de Federatie van doven en gehoorgestoorde. Tijdens deze vergadering werd getracht de noden te bepalen van deze mensen als het gaat om noodoproepen.

Vervolgens werd een technisch onderzoek gestart om te bekijken welke wijzigingen de 100-centrales moesten ondergaan om tegemoet te komen aan de noden van deze bevolkingsgroep. Enkele weken geleden hebben wij een verslag ontvangen waaruit bleek dat de stechnische oplossing erin bestaat

een faxtoestel in elke noodcentrale te installeren. Een spraak- of gehoorgestoerde kan op die manier per fax communiceren met de noodcentrale.

Standaard noodoproepformulieren kunnen aan de spraak- en gehoorgestoorde ter beschikking worden gesteld. Daarin kunnen zij alle relevante gegevens invullen. Alzo kan het faxverkeer snel en gestandaardiseerd verlopen.

Deze week nog volgt een overleg met de hulp- en politiediensten, alsook met de federaties van spraak- en gehoorgestoorde om het geheel operationeel te maken. Ik hoop dat over enkele maanden in elke 100-centrale dergelijk faxtoestel kan worden gekoppeld aan de werkposten van de operatoren. Op die manier kunnen ook die mensen toegang krijgen, niet alleen tot de 100-centrales maar later ook tot de 101-centrales van de rijkswacht, omdat ook de politieën diensten geïnteresseerd zijn om dat systeem over te nemen.

De voorzitter : De heer Yves Leterme heeft het woord.

De heer **Yves Leterme** (CVP) : Mijnheer de minister, ik dank u voor de kordate en snelle aanpak van het probleem dat we pas een jaar geleden onder uw aandacht hebben gebracht. Het feit dat binnenkort gehoorgestoorde en doven een beroep kunnen doen op een noodfaxbericht, en evengoed als andere mensen de hulpdiensten telefonisch contacteren, is een stap vooruit.

De voorzitter : Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Aan de orde zijn nu de vragen die aan de heer Di Rupo zijn gesteld. Iedereen weet dat minister Di Rupo in het buitenland is. Minister Daerden zal in zijn plaats antwoorden.

Regeling van de werkzaamheden Ordre des travaux

De heer **Herman De Croo** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord in verband met de regeling van de werkzaamheden.

De voorzitter : De heer Herman De Croo heeft het woord.

De heer **Herman De Croo** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijn vraag is tot minister Di Rupo gericht. Ik verwacht dat de minister zelf antwoordt.

De voorzitter : De leden weten ook dat de ministers afwezig kunnen zijn voor buitenlandse missies. In de Conferentie van voorzitters was meegedeeld dat minister Di Rupo voor een missie in het buitenland verblijft.

De heer **Herman De Croo** (VLD) : Ik stel voor mijn vraag een week uit te stellen.

De voorzitter : De heer Jaak Van den Broeck heeft het woord.

De heer **Jaak Van den Broeck** (VLBLOK) : Mijnheer de voorzitter, het is spijtig dat minister Di Rupo niet aanwezig is, maar ik ga er wel mee akkoord mijn vraag te stellen aan minister Daerden.

De voorzitter : Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

Questions orales (continuation)

Mondelinge vragen (voortzetting)

Le président :

L'ordre du jour appelle la **question de M. Didier Reynders au ministre des Transports sur "le montant des rémunérations des administrateurs et membres du conseil de direction représentant l'Etat dans les entreprises publiques autonomes".**

Aan de orde is de **vraag van de heer Didier Reynders aan de minister van Vervoer over "het bedrag van de bezoldiging van bestuurders en directieraadsleden die de Staat in autonome overheidsbedrijven vertegenwoordigen".**

La parole est à M. Didier Reynders.

M. **Didier Reynders**, président du groupe PRL-FDF : Monsieur le président, monsieur le ministre, dans cet hémicycle, nous avons beaucoup parlé, parfois de manière un peu tendue, des rémunérations d'un certain nombre de mandataires publics.

Ma curiosité a été quelque peu aiguisee ce matin, à la lecture d'un petit écho dans "Trends" à propos des rémunérations de représentants de l'Etat dans des entreprises publiques. Je comprends

Didier Reynders

que des managers privés y travaillent. Je sais aussi que cela ne nous regarde pas puisque nous ne disposons que d'une partie de l'actionnariat.

Toutefois, en ce qui concerne la SNCB et La Poste, l'Etat est actionnaire à quasiment 100%. Leurs administrateurs et les membres des comités de direction représentent l'Etat. Dès lors, il serait logique que les parlementaires soient tenus informés du montant de la rémunération allouée, non seulement par l'entreprise mais aussi par ses filiales et les sociétés qui y sont liées, aux différents responsables du conseil d'administration et du comité de direction. Cette information pourrait nous être communiquée en commission. En outre, une telle information entre dans un débat d'actualité puisque nous nous sommes récemment penchés sur le problème des cumuls des bourgmestres - l'administrateur délégué des chemins de fer est précisément bourgmestre - et sur les cumuls des hauts fonctionnaires - le président du conseil d'administration de la SNCB est aussi secrétaire général d'un département.

Par conséquent, il serait intéressant que nous puissions intégrer à cette réflexion des comparaisons entre les rémunérations des parlementaires, des bourgmestres et des ministres et celles allouées aux principaux responsables de nos entreprises publiques.

Acceptez-vous, monsieur le ministre, de communiquer ces montants au parlement ?

Le président : La parole est au ministre.

M. Daerden, ministre des Transports : Monsieur le président, chers collègues, l'article 21, §§ 1er et 2 de la loi de 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques prévoit expressément ce qui suit.

"§1er - Les droits, y compris la rémunération, et obligations mutuels de l'administrateur délégué et des administrateurs directeurs, d'une part, et de l'entreprise publique, d'autre part, sont réglés dans une convention particulière entre les parties concernées. Lors de la négociation de cette convention, l'entreprise publique est représentée par les membres ordinaires du conseil d'administration".

"§2 - Le Roi ou, si l'entreprise publique a la forme de société anonyme de droit public, l'assemblée générale détermine la rémunération des membres du conseil d'administration en vertu de leur mandat d'administrateur."

Le statut des trois entreprises publiques autonomes qui relèvent de ma tutelle étant différent, je voudrais donner quelques éléments d'information concernant chacune d'elles.

Tout d'abord, en ce qui concerne Belgocontrol, je peux vous communiquer les éléments suivants. L'arrêté royal du 5 octobre 1998 portant nomination du président et des membres du conseil d'administration et de l'administrateur délégué de Belgocontrol prévoit, en son article 5, les rémunérations annuelles du président et des administrateurs ordinaires.

Donc, par la lecture du texte publié au Moniteur belge du 16 octobre 1998, vous aurez une réponse très précise à ce sujet.

Quant aux rémunérations de l'administrateur délégué et des membres du comité de direction, elles ont été déterminées, conformément à l'article 21, § 1er, dans le cadre d'une convention particulière entre les parties, où je n'étais pas à la cause.

En ce qui concerne BIAC, puisqu'il s'agit d'une société anonyme, c'est l'assemblée générale qui a décidé de la rémunération des administrateurs ordinaires et une convention particulière pour l'administrateur délégué et les autres membres du comité de direction. Pour cette entreprise, je puis apporter une précision : un comité des rémunérations a été mis en place, composé du président du conseil d'administration et de trois administrateurs ordinaires.

Ce comité formule des propositions en matière de rémunérations de l'administrateur délégué et des membres du comité de direction au conseil d'administration, dans l'esprit du corporate governance.

Quant à la SNCB, également sous statut de société anonyme de droit public, la situation est la suivante :

- administrateur ordinaire : situation identique à celle de BIAC;
- administrateur délégué et administrateur directeur, convention particulière sur la base de l'article 21, § 1er, de la loi de 1991.

Le président : La parole est à M. Didier Reynders.

M. Didier Reynders (PRL-FDF) : Monsieur le président, nous avons déjà eu l'occasion d'interroger le collègue du ministre, M. Di Rupo, au sujet de Belgacom, et ses collègues, M. Maysztadt d'abord et M. Viseur ensuite, sur des opérations de gestion de la dette.

Pour pouvoir obtenir des informations précises, je crois que nous devrons une fois de plus utiliser la voie de la Cour des comptes, le bras armé du parlement en matière comptable.

Monsieur le ministre, comme vous n'étiez pas partie à la cause, à l'époque, et pour provoquer une réaction éventuelle par voie de démenti, je vais vous communiquer les derniers éléments dont je dispose, datant de 1997, après avoir pris des renseignements auprès du collège des commissaires.

Pour votre information, nous venons de débattre au parlement des rémunérations des bourgmestres qui, de la plus petite commune à la plus grande ville du pays, vont désormais s'échelonner entre un montant annuel brut de 500 000 francs et 3 200 000 francs.

Nous avons dernièrement voté le budget 1999, dans lequel la rémunération du premier ministre est fixée à 7 100 000 francs.

Les conventions particulières dont vous parlez dans une entreprise dont l'Etat est actionnaire à 100%, à savoir le chemin de fer - et je serais ravi de pouvoir disposer des mêmes informations à propos de La Poste - indiquent les chiffres suivants pour 1997 :

- l'administrateur délégué proméritait une rémunération d'un peu plus de 15 millions de francs, hors la rémunération que nous allons augmenter, en sa qualité de bourgmestre;

- le traitement des directeurs se situait légèrement au-dessus de celui du premier ministre, entre 7 et 8 millions de francs;

- le traitement du président se situait au niveau de celui du bourgmestre d'une grande ville, aux alentours de 2,5 millions, en complément de sa rémunération à temps plein de secrétaire général d'un des grands ministères de l'Etat, un arrêté surréaliste ayant été soumis à la signature royale, il y a quelques années, considérant que les deux fonctions étaient tellement importantes qu'elles devaient être exercées par le même homme;

- et enfin, mais *de minimis non curat praetor*, comme dirait M. De Croo, les représentants du personnel ne reçoivent qu'un peu plus d'un million de francs, lorsqu'ils siègent au conseil d'administration de l'entreprise publique SNCB, c'est-à-dire l'équivalent de la rémunération d'un bourgmestre d'une ville de taille très raisonnable en Belgique.

Aussi, permettez-moi de vous dire que s'il est normal que des responsables de grandes entreprises soient

Didier Reynders

correctement rémunérés, il est cependant totalement abnormal de ne pas oser mener ce débat ouvertement comme pour les mandataires publics. La semaine dernière, j'ai pu constater la démagogie sur certains bancs à l'égard des bourgmestres. Et il est encore plus abnormal que des parlementaires élus, représentant la nation, ne puissent recevoir des informations sur les montants de rémunération de ceux qui restent, malgré tout, des grands commis de l'Etat, envers lesquels l'attente de la population est avant tout qu'ils prennent des mesures pour que l'horaire des trains soit respecté.

J'espère que dans les prochaines semaines ou les prochains mois, ce débat pourra avoir lieu en toute sérénité et qu'on pourra vérifier le niveau de rémunération accordé et dans quelle mesure il correspond à un niveau de performance et de disponibilité pour l'entreprise.

Le président : La parole est au ministre.

M. Daerden, ministre : Monsieur le président, ces remarques sont très intéressantes. J'ai pris note de la position du chef de groupe PRL et je ne doute pas que des débats auront lieu à cet égard dans les semaines et mois à venir.

De voorzitter : Het incident is gesloten. L'incident est clos.

Regeling van de werkzaamheden

Ordre des travaux

De heer Herman De Croo (VLD) : Ik vraag het woord, mijnheer de voorzitter.

De voorzitter : Mijnheer De Croo, als u een opmerking hebt over de vraag van de heer Reynders, dan kan ik u het woord niet geven.

De heer Herman De Croo (VLD) : Mijnheer de voorzitter, mijn eerbied voor het reglement is immens. Ik heb enkel een opmerking in verband met de volgende vraag.

De voorzitter : Dan mag u het woord evenjes nemen.

De heer Herman De Croo (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik heb het moeilijk met uw beslissing in verband

met de regeling van de werkzaamheden. Ik verklaar mij nader. De heer Van den Broeck stelt wellicht een gelijkaardige vraag als de mijne, zij het dat hij ze later heeft ingediend.

Mijnheer de voorzitter, ik wens hier het *corpus delicti* voor mij te hebben en dus de vice-eerste minister, die op mijn vraag kan antwoorden.

Van twee zaken één. Ofwel laat u de heer Van den Broeck zijn vraag stellen en de "notadrager", "facteur de progrès", de heer Daerden, antwoordt in de plaats van de vice-eerste minister. In dat geval sta ik volgende week voor een minister die niets anders kan antwoorden dan wat hier vandaag wordt voorgelezen. Ofwel heeft het geen zin om een vraag te stellen aan een afwezige minister. Ik heb veel sympathie voor de heer Daerden - hij beseft dat ongetwijfeld -, maar hij is niet de vice-eerste minister die ik vandaag voor ogen en geest wil hebben. U moet beslissen of u toch een vraag over hetzelfde onderwerp toelaat die dan vandaag wordt beantwoord, aangezien ik uit respect voor de afwezige vice-eerste minister die in Griekenland of Egypte is, mijn vraag tot volgende week heb uitgesteld tot wanneer hij hier aanwezig kan zijn.

De voorzitter : Mijnheer De Croo, het staat elk parlementslid vrij om een vraag al dan niet te stellen, desgevallend aan een minister die de bevoegde minister vertegenwoordigt, *in casu* minister Daerden.

Mijnheer Van den Broeck, wenst u uw vraag voor vandaag te handhaven ?

De heer Jaak Van den Broeck (VL.BLOK) : Ik had ook mijn vraag liever aan de vice-eerste minister gesteld. Maar ik hoop dat ik toch enige antwoorden van minister Daerden krijg, al zijn het dan waarschijnlijk vrij ludieke.

De voorzitter : Dan is aldus beslist.

Mondelinge vragen (voortzetting)

Questions orales (continuation)

De voorzitter : Aan de orde is de **vraag van de heer Jaak Van den Broeck aan de vice-eerste minister en minister van Economie en Telecommunicatie, belast met Buitenlandse Handel, over "de benoeming van een nieuwe directeur-generaal bij de BDBH".**

L'ordre du jour appelle la question de **M. Jaak Van den Broeck au vice-premier ministre et ministre de l'Economie et des Télécommunications, chargé du Commerce extérieur, sur "la nomination d'un nouveau directeur général à l'OBCE".**

Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Vervoer.

De heer Jaak Van den Broeck heeft het woord.

De heer Jaak Van den Broeck (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in alle stilte heeft uw collega eind vorige week Emile Goffin, uiteraard een persoon van PS-signatuur, tot directeur-generaal ad interim van de Belgische Dienst voor de Buitenlandse Handel benoemd.

Sinds de wet van juni 1997 op de BDBH van kracht is, weigert de Vlaamse regering haar vertegenwoordigers naar de nieuwe raad van bestuur af te vaardigen.

Daarmee wil Vlaanderen uitdrukkelijk protesteren tegen de samenstelling van die nieuwe raad van bestuur die niet is samengesteld in verhouding tot het Vlaamse aandeel in de Belgische export. Dit heeft uiteraard tot gevolg dat geen nieuwe raad van bestuur kon worden geïnstalleerd.

Eind vorige week kwam dan eindelijk de aap uit de mouw, want in de nog niet ontbonden oude raad heeft uw collega dan Emile Boffin voorgedragen als directeur-generaal ad interim in opvolging van Marc Servotte. Uw collega had dit scenario eigenlijk reeds lang voorbereid want toen de adjunct-directeur-generaal Virginie Plas vorig jaar overleed, wou minister Maystadt de heer Freddy Pletz benoemen en daar is uw collega gaan dwarsliggen. Immers, de benoeming van de Franstalige Pletz van PSC-origine hypothekerde de kansen van de PS-getrouwe Boffin.

Uw poulain, of de poulain van minister Di Rupo, krijgt dus de leiding over de BDBH exclusief in handen gezien de twee plaatsen van adjunct nog steeds niet zijn ingevuld.

Mijnheer de minister, ik kom tot mijn concrete vragen. Hoe verklaart en verantwoordt minister Di Rupo deze machtsgreep in een dienst die vooral voor Vlaamse exportbedrijven werkt ? Is dat soms de invulling van de nieuwe politieke cultuur ?

Waarom is er geen rekening gehouden met de gegrondte en gerechtvaardigde eisen en verzuchtingen van de Vlaamse regering ?

Jaak Van den Broeck

Indien de Vlaamse regering alsnog haar afgevaardigde voor de nieuwe raad van bestuur zou sturen, is de beslissing dan voor herziening vatbaar ?

De voorzitter : De minister heeft het woord.

De heer Daerden, minister van Vervoer : Mijnheer de voorzitter, collega's, de heer Servotte bereikte op 1 maart 1999 de pensiongerechtigde leeftijd als directeur-generaal van de BDBH.

Vous n'ignorez pas que la procédure prévoit de recueillir l'avis du conseil d'administration de l'Office belge du Commerce extérieur avant de procéder à la nomination d'un nouveau directeur général. Pour ce faire, un conseil d'administration valide doit être réuni.

La loi de 1997 modifiant la loi de 1948 portant création de l'OBCE, a prévu l'installation d'un nouveau conseil. Cette loi faisait l'objet d'un recours en annulation devant la Cour d'arbitrage, introduit par le gouvernement flamand.

Ce recours ayant été rejeté le 10 février 1999, M. Di Rupo a immédiatement entamé la procédure d'installation de ce nouveau conseil. Vous comprendrez qu'elle ne pouvait être finalisée avant le 1er mars, c'est-à-dire avant la date de départ de M. Servotte.

Entre-temps et afin que la gestion courante de l'OBCE puisse être assurée, M. Di Rupo a désigné, par arrêté ministériel, le directeur général adjoint, M. Goffin, comme directeur général ad interim à partir du 1er mars 1999. Déjà dans le passé, la même procédure a été suivie, notamment en juillet 1989, lors de la désignation de M. Willy Monfils comme directeur général ad interim, à la suite du décès du directeur général, M. Schollaert.

M. Goffin est le plus ancien fonctionnaire général de l'OBCE, bilingue officiel et seul fonctionnaire du rang immédiatement inférieur à celui de directeur général.

M. Di Rupo a demandé expressément à M. Goffin, qui a une grande expérience en matière de commerce extérieur, d'exercer l'intérim en étroite concertation avec ses collègues, notamment avec les conseillers généraux.

Je voudrais vous rassurer en ajoutant que cette désignation est temporaire et qu'elle ne préjuge en rien d'une décision définitive.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

L'ordre du jour appelle la **question de M. Thierry Detienne à la ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes, sur "le nombre de radiations du chômage".**

Aan de orde is de **vraag van de heer Thierry Detienne aan de minister van Tewerkstelling en Arbeid, belast met het Beleid van gelijke kansen voor mannen en vrouwen, over "het aantal schrappingen uit de werkloosheid".**

La parole est à M. Thierry Detienne.

M. Thierry Detienne (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, madame la ministre, le journal "Le Matin" a publié, cette semaine, un fac-similé d'un courrier adressé par l'ONEM au FOREM, il y a environ un an. Les propos qui y sont tenus sont quelque peu étonnans. Je vous en lis quelques extraits : "Lors des contrôles et vérifications des données chiffrées", écrit M. Karl Bach, "il apparaît que le volume de radiations de votre organisme est, ce mois-ci, anormalement réduit. En effet, on dénombre, fin de ce mois, 4 039 radiations contre 7 350 au cours du même mois de l'année précédente". Il ajoute plus loin : "Si le nombre de radiations était du même ordre que l'année précédente, le chiffre du chômage en Région wallonne aurait sûrement baissé comme il était prévu". Et il termine sa lettre par cette phrase tout aussi intéressante : "Pourrais-je vous demander de prendre les dispositions nécessaires afin que de telles situations ne se reproduisent plus à l'avenir ?"

Madame la ministre, le ton et les termes employés par la personne qui représente l'Office national de l'emploi vous semblent-ils appropriés, sachant qu'il s'agit d'un courrier adressé au responsable d'un service d'une entité fédérée et que, normalement, il n'existe pas de rapport hiérarchique entre les deux intéressés puisqu'en aucun cas, le haut responsable de l'ONEM ne peut être considéré comme le supérieur hiérarchique du FOREM ? Qu'en est-il précisément de cette exigence quant aux chiffres ? On peut s'en étonner quand on sait que l'on se trouve dans une période où chacun veut pouvoir aligner des chiffres du chômage en baisse.

La légère diminution des chiffres des statistiques d'un mois à l'autre est-elle révélatrice d'une véritable baisse du chômage ? Je crois personnellement qu'on se braque beaucoup trop sur ces chiffres.

Le président : La parole est à la ministre.

Mme Smet, ministre de l'Emploi et du Travail, chargée de la Politique d'égalité des chances entre hommes et femmes : Monsieur le président, cette lettre est tout à fait normale entre les deux administrations. Il existe un accord de coopération entre l'ONEM et le FOREM ainsi qu'entre l'ONEM et le VDAB et l'ORBEM afin que l'ONEM obtienne chaque mois les chiffres des nouveaux chômeurs et de ceux qui sortent de ce circuit. Sortir du chômage peut signifier plusieurs choses : avoir trouvé un emploi, être malade, être décédé...

L'ONEM a constaté qu'en février 1998, les chiffres des radiations ne pouvaient pas être corrects si on se basait sur l'évolution des statistiques du chômage pendant plusieurs mois. Je crois que M. Delrue était le signataire de la lettre envoyée par l'ONEM au FOREM, dans laquelle il était demandé d'examiner ce problème. Le FOREM a reconnu qu'il s'agissait d'une erreur.

Le président : La parole est à M. Thierry Detienne.

M. Thierry Detienne (ECOLO-AGALEV) : Madame la ministre, j'ai connaissance de l'existence de l'accord de coopération mais le ton employé dans cette lettre me paraît pour le moins étonnant. En effet, un accord de coopération n'implique pas de rapport de subordination entre une entité et une autre. Or, le ton de la lettre le laisse entendre.

Par ailleurs, il me paraît normal que le haut responsable de l'ONEM demande des explications. Elles ne sont cependant pas fournies. La lettre pose la question et donne la réponse, à savoir la mise en cause de la façon de travailler du FOREM. Vous n'ignorez pas que la rapidité avec laquelle les chiffres sont transmis est critiquée. Il me paraît que cette insistance est démesurée : vouloir à tout prix présenter, chaque mois, des chiffres officiels du chômage en baisse est devenu une obsession. Nous vous demandons de faire baisser le chômage et pas uniquement les statistiques.

Le président : La parole est à la ministre.

Mme Smet, ministre : Monsieur Detienne, en comparaison avec la manière dont vous traitez, en général, la ministre de l'Emploi et du Travail, les mots utilisés par l'ONEM à l'égard du FOREM étaient d'une gentillesse extrême.

Le président : L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

Aan de orde is de vraag van de heer **Francis Van den Eynde** aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de migrantenrellen in Gent".

L'ordre du jour appelle la **question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "les échauffourées impliquant des étrangers à Gand"**.

De heer Francis Van den Eynde heeft het woord.

De heer **Francis Van den Eynde** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, vorige zaterdag is jammer genoeg in Gent een jonge migrant om het leven gekomen in omstandigheden die voldoende gekend zijn opdat ik er niet zou moeten op terugkomen. Het ging alleszins om zelfverdediging vanwege de betrokken rijkswachter.

Onmiddellijk daarna, zondag, waren er rellen en betogingen. Dat was ook het geval dinsdag, op de Korenmarkt in Gent. Gistermiddag waren er opnieuw demonstraties. Hoewel sommige media de zaak hebben geminimaliseerd, werd toch heel wat schade aangericht. Onder meer een zestal bussen werd zwaar beschadigd: ze zijn te bezichtigen in Gentbrugge en in Destelbergen. Een bushokje werd afgebroken. Een plaatselijke middenstander had het over een "wervelwind" die over de Dendermondsesteenweg trok. Zaterdag is opnieuw een betoging gepland, naar aanleiding van dezelfde feiten. Men begint die zaak, zeker in de betrokken buurt, toch zeer au sérieux te nemen. Het valt bovendien ook op dat de betogingen, die onder meer worden geruggensteund door de federatie van Marokkaanse Verenigingen, systematisch worden gemanipuleerd door groeperingen die men doorgaans in de extreem-linkse - maar in moderne termen "klein-linkse" - hoek situeert. Zij roepen duidelijk op tot geweld tegen de politiediensten.

Mijnheer de minister, werden maatregelen genomen om zaterdag aanstaande het openbaar domein en de privé-goederen in de Arteveldestad te beschermen? Werden maatregelen genomen om de betrokken verenigingen, zij die organiseren en zij die manipuleren, op hun verantwoordelijkheid te wijzen?

De **voorzitter** : De minister heeft het woord.

De heer **Van den Bossche**, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken : Mijnheer de voorzitter, collega's, het staat onbetwistbaar vast dat naar aanleiding van een volgens mij goed bedoelde herdenkingsplechtigheid die door sommige verenigingen van migranten in Gent was georganiseerd, sedert zondag een heel grote manipulatie en recuperatie aan de gang is door de Partij van de Arbeid en de Rode Jeugd - wat tweemaal een variante op hetzelfde thema is. Het is overduidelijk dat hun verklaringen en pamfletten uitermate opruwend zijn en er rechtstreeks op gericht zijn om geweld en zelfs blind geweld uit te lokken tegen de politie.

Blijkbaar zijn ze gedeeltelijk in hun opzet geslaagd. Ik zeg wel "gedeeltelijk", want de man in kwestie, die over een wervelwind sprak, moet ik echt even meenemen naar de Verenigde Staten om hem een echte wervelwind te laten zien, dan zal hij weten dat hij het woord moet gebruiken waar het op zijn plaats is. Net zoals de naam van God, mag hij dit woord niet ijdel gebruiken. Wij moeten de aangerichte schade ook niet overschatten.

Gisteren al werd een poging gedaan om de betogingen te vermenigvuldigen. Ik heb toen contact opgenomen met de burgemeester om hem te vragen de betoging te verbieden, wat ook is gebeurd voor de manifestatie van 18 uur. De eerstkomende dagen zal ik nog contacten hebben met de burgemeester betreffende het al dan niet toelaten van de manifestatie van zaterdag. De uiteindelijke beslissing ligt bij de burgemeester, maar het is mijn persoonlijke mening dat wij in de gegeven omstandigheden de betoging beter verbieden.

De herdenkingsplechtigheid kon gisteren om 15 uur worden gehouden en wij hebben ook om 17 uur nog een manifestatie toegelaten. Ik meen dat elkeen zich hoeft kunnen uiten en dat het nu misschien beter is betogingen te verbieden omdat het echt over zuivere manipulatie en provocatie gaat; maar dat is nog te bespreken tussen de burgemeester en mijzelf.

De **voorzitter** : De heer Francis Van den Eynde heeft het woord.

De heer **Francis Van den Eynde** (VL.BLOK) : Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord en voor zijn theologische raadgevingen.

Mijnheer de minister, ik heb er de Gentse pers, vanuit diverse richtingen, vandaag op nagelezen en ik vind dat de man die van een wervelwind sprak misschien toch niet zo erg heeft

overdreven. Ik heb verscheidene telefoontjes gekregen van mensen die bij De Lijn werken en die in autobussen zaten die werden bekogeld met allerlei projectielen.

Ik moet u zeggen dat zij zich, om een eufemisme te gebruiken, toch niet helemaal gelukkig voelden met de situatie.

Minister **Van den Bossche** : Dat is uiteraard begrijpelijk. De mensen zijn het niet gewend in dergelijke situaties verzeild te raken en ze schrikken dan ook. Er zijn trouwens meer dan 25 voorleidingen en administratieve arrestaties geweest. Tegen heel wat mensen werd proces-verbaal opgesteld en wij hebben het parket gevraagd om daar zo snel mogelijk gevolg aan te geven. De feiten die zich hebben voorgedaan zijn naar mijn mening onduldbaar.

De **voorzitter** : Het incident is gesloten. Hiermee zijn wij aan het einde van het vragenuurtje gekomen.

L'incident est clos. L'heure des questions est terminée.

Wetsvoorstel

Proposition de loi

De **voorzitter** : Aan de orde is de bespreking van het **wetsvoorstel van de heren Louis Vanvelthoven, Claude Eerdekins, Jacques Lefevre, Didier Reynders en Paul Tant** betreffende de **opstelling van de lijst van de in het buitenland gevestigde Belgische kiezers voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers (zonder verslag)** (2005/1).

L'ordre du jour appelle la discussion de la **proposition de loi de MM. Louis Vanvelthoven, Claude Eerdekins, Jacques Lefevre, Didier Reynders et Paul Tant relative à l'établissement de la liste des électeurs belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales (sans rapport)** (2005/1).

De algemene bespreking is geopend. Vraagt iemand het woord? (Nee)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est ouverte. Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

voorzitter

La discussion générale est close.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan.

Nous passons à la discussion des articles.

Le texie adopté par la commission sert de base à la discussion des articles. (Rgt 66, 4°) (2005/1)

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking van de artikelen. (Rgt 66, 4°) (2005/1)

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

- *Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

- *De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten. Over het geheel zal later worden gestemd.

Adoption de l'ordre du jour

Goedkeuring van de agenda

De **voorzitter** : Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Geen opmerkingen ? (*Non*) Het voorstel is aangenomen.

Pas d'observation ? (*Non*) La proposition est adoptée.

Inoverwegneming van voorstellen

Prise en considération de propositions

De **voorzitter** : Aan de orde is de inoverwegneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est repris en annexe. Pas d'observation ? (*Non*)

La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar ? (*Non*)

De inoverwegneming is aangenomen.

Renvoi d'un projet de loi en commission et de propositions de loi à une autre commission

Verzonden wetsontwerp naar de commissie en wetsvoorstellen naar een andere commissie

Le **président** : Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 3 mars 1999, je vous propose de renvoyer en commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique le projet de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, ainsi que le Code judiciaire (n°s 1960/1 et 2), adopté par cette commission le 24 février 1999.

La proposition de loi de MM. Olivier Maingain et Didier Reynders modifiant l'article 14, alinéa 1er, des lois coordonnées du 12 janvier 1973 sur le Conseil d'Etat (n°s 893/1 et 2) ainsi que la proposition de loi de M. Renaat Landuyt modifiant l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat (n° 1733/1) sont également renvoyées à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique afin de les joindre à la discussion du projet de loi modifiant les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, ainsi que le Code judiciaire (n°s 1960/1 et 2).

Ces deux propositions avaient été précédemment renvoyées à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions.

Pas d'observation ? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 3 maart 1999 stel ik u voor het wetsontwerp tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, alsook van het Gerechtelijk Wetboek (nrs. 1906/1 en 2), aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt op 24 februari 1999 naar die commissie opnieuw te verzenden.

Het wetsvoorstel van de heren Olivier Maingain en Didier Reynders tot wijziging van artikel 14, 1ste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 (nrs. 893/1 en 2) alsmede het wetsvoorstel van de heer Renaat Landuyt tot wijziging van artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (nr. 1733/1) worden ook verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt om ze bij de bespreking

président

van het wetsontwerp tot wijziging van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, alsook van het Gerechtelijk Wetboek (nrs. 1960/1 en 2) te voegen.

Deze twee voorstellen werden vroeger verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen.

Geen bezwaar ? (Nee)

Aldus wordt besloten.

Stemmingen

Votes

De voorzitter :

Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Claude Eerdekins over "de goedkeuring door de Ministerraad van de aanleg van nieuwe hoogspanningsleidingen" (nr. 2246)
- de heer Olivier Deleuze over "de aanleg van hoogspanningsleidingen" (nr. 2253)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van 23 februari 1999).

Twee moties werden ingediend (nr. 25/406) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Hugo Van Dienderen en Olivier Deleuze;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Guy Larcier en Julien Verstraeten.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Claude Eerdekins sur "l'approbation par le Conseil des ministres de l'installation de nouvelles liaisons haute tension" (nr. 2246)
- M. Olivier Deleuze sur "l'installation de lignes à haute tension" (nr. 2253)

(développées en réunion publique de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture du 23 février 1999).

Deux motions ont été déposées (n° 25/406) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Hugo Van Dienderen et Olivier Deleuze;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Guy Larcier et Julien Verstraeten.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 1)		
Oui	73	Ja
Non	49	Nee
Abstentions	11	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la motion pure et simple. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Bijgevolg neemt de Kamer de eenvoudige motie aan. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Raisons d'abstention ?

Mme Véronique Cornet (PRL-FDF) : Monsieur le président, pour ce vote et les suivants je paire avec M. Patrick Moriaux.

M. Antoine Duquesne (PRL-FDF) : Monsieur le président, pour ce vote et les suivants je paire avec M. Larcier.

De heer Tony Smets (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafspraak met de heer Vanpoucke.

De voorzitter :

Aan de orde is de stemming over de **motie** van aanbeveling (nr. 25/407) ingediend door de heren Lode Vanoost, Jacques Lefevre, Jan Eeman, Alfons Borginon, Yvon Harmegnies, André

Schellens en Hugo Van Dienderen en mevrouw Suzette Verhoeven tot besluit van de interpellatie van de heer Lode Vanoost over "de nakende terechtstelling van de Noord-Amerikaanse mensenrechtenactivist Mumia Abu-Jamal en het beleid van de Belgische regering voor de afschaffing van de doodstraf in het buitenland" (nr. 2229)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 23 februari 1999).

L'ordre du jour appelle le vote sur la **motion** de recommandation (n° 25/407) déposée par MM. Lode Vanoost, Jacques Lefevre, Jan Eeman, Alfons Borginon, Yvon Harmegnies, André Schellens et Hugo Van Dienderen et Mme Suzette Verhoeven en conclusion de l'interpellation de M. Lode Vanoost sur "l'exécution imminente de l'activiste nord-américain des droits de l'homme Mumia Abu-Jamal et la politique du gouvernement belge concernant l'abolition de la peine de mort à l'étranger" (n° 2229)

(développée en réunion publique de la commission des Relations extérieures du 23 février 1999).

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ?

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ?

De heer Lode Vanoost heeft het woord.

De heer **Lode Vanoost** (ECOLO-AGALEV) : Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, deze motie werd vorige week tijdens de vergadering van de commissie voor de Buitenlandse Zaken, aangenomen door alle aanwezige politieke groepen. Ik dank de commissieleden voor hun steun.

Het nakende doodvonnis van de Noord-Amerikaan Mumia Abu-Jamal is geen alleenstaand geval; het is het topje van een immense ijsberg.

Sedert 1990 werden in de Verenigde Staten van Amerika 350 gevangenen geëxecuteerd - meer dan in China, Saudi-Arabië en Iran tijdens dezelfde periode - en 3 300 anderen wachten nog op hun doodvonnis.

Bovendien wordt de doodstraf er toegepast op minderjarigen en mentaal gehandicapten, meer dan in andere landen zoals Iran, Nigeria, Pakistan, Saudi-Arabië en Jemen waar dat ook gebeurt. De doodstraf wordt er systematisch arbitrair toegepast op raciale minderheden en op armen. Dit is een vaststelling die zowel door Amnesty International als door de speciale rapporteur van de VN in 1997 werd gedaan.

Lode Vanoost

Samen met Somalië zijn de Verenigde-Staten van Amerika het enige land dat de VN-conventie betreffende de Rechten van het Kind niet ondertekende.

Collega's, het behoort tot de verantwoordelijkheid van de Verenigde-Staten van Amerika, het machtigste land ter wereld, om de internationale normen inzake mensenrechten die zij aan talloze andere landen opleggen, op hun eigen grondgebied toe te passen.

Mensenrechten gelden ofwel voor iedereen, ofwel voor niemand.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 2)

	Oui	129	Ja
	Non	4	Nee
	Abstentions	1	Onthoudingen
Total	134		Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la motion de recommandation.

Bijgevolg neemt de Kamer de motie van aanbeveling aan.

Reden van onthouding ?

De heer **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VL.BLOK-fractie : Mijnheer de voorzitter, ik heb mij bij de stemming onthouden om namens mijn fractie te laten opmerken dat deze motie voor een stuk selectieve verontwaardiging inhoudt. Immers, in Amerika worden geregeld buitenlanders ter dood veroordeeld en terechtgesteld zonder dat hierover enige verontwaardiging bestaat.

De heer **Marc Verwilghen** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik wilde "ja" stemmen.

De heer **Jef Valkeniers** (VLD) : Mijnheer de voorzitter, ik wilde "ja" stemmen.

Le **président** : L'ordre du jour appelle le vote sur les **motions** déposées en conclusion des interpellations de :

- M. Jean-Paul Moerman sur "les propositions du chef d'état-major de la force terrestre en commentaire des conclusions du débat national sur le devenir des forces armées" (n° 2263)

- M. Jan Eeman sur "les déclarations du chef d'état-major de la force terrestre concernant la participation de la Belgique à des missions à l'étranger" (n° 2270)

(développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 24 février 1999).

Deux motions ont été déposées (n° 25/408) :

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Jean-Paul Moerman, Jan Eeman et Martial Lahaye;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Jan Van Erps, Pierre Beaufays et Jean-Pol Henry.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Aan de orde is de stemming over de **moties** ingediend tot besluit van de interpellaties van :

- de heer Jean-Paul Moerman over "de voorstellen van de stafchef van de landmacht als commentaar op de conclusies van het nationaal debat over de toekomst van de krijgsmacht" (nr. 2263)

- de heer Jan Eeman over "de verklaringen van de stafchef van de landmacht inzake de Belgische deelname aan buitenlandse missies" (nr. 2270)

(gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 24 februari 1999).

Twee moties werden ingediend (nr. 25/408) :

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Jean-Paul Moerman, Jan Eeman en Martial Lahaye;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Pierre Beaufays en Jean-Pol Henry.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication avant le vote ? (Non)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 3)

	Oui	73	Ja
	Non	48	Nee
	Abstentions	13	Onthoudingen
Total	134		Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la motion pure et simple. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

Bijgevolg neemt de Kamer de eenvoudige motie aan. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

L'ordre du jour appelle, en application de l'article 72 bis, 3, du Règlement, le vote sur le **projet de loi portant dix-neuvième ajustement du budget général des dépenses de l'année budgétaire 1998 - Section "Dette publique (51)" (1903/4)**.

Aan de orde is, met toepassing van artikel 72 bis, 3, van het Reglement, de stemming over het **wetsontwerp houdende negentiende aanpassing van de algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 - Sectie "Rijksschuld (51)" (1903/4)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 4)

	Oui	74	Ja
	Non	52	Nee
	Abstentions	4	Onthoudingen
Total	130		Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le **projet de loi**. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekraftiging worden voorgelegd. (1903/5)

Raison d'abstention ?

M. Jean-Pierre Detremmerie (PSC) : Monsieur le président, j'ai pairé avec Mme Cahay.

De heer **Willy Cortois** (VLD) : Ik wilde "nee" stemmen, mijnheer de voorzitter.

De heer **Pierre Chevalier** (VLD) : Il wilde "nee" stemmen, mijnheer de voorzitter.

Le président :

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi modifiant la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone (1938/1)**.

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 december 1983 tot hervorming van de instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap (1938/1)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 5)		
Oui	132	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	1	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekraftiging worden voorgelegd. (1341/24)

De heer **Hugo Olaerts** (VU) : Ik wilde "ja" stemmen, mijnheer de voorzitter.

Le président :

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi relatif au contentieux en matière fiscale (amendé par le Sénat) (1341/21)**.

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp betreffende de beslechting van fiscale geschillen (geamendeerd door de Senaat) (1341/21)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 6)		
Oui	91	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	44	Onthoudingen
Total	135	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekraftiging worden voorgelegd. (1341/24)

Raison d'abstention ?

M. Olivier Deleuze (ECOLO-AGALEV) : Monsieur le président, nous nous sommes abstenus parce que ce projet supprime le collège juridictionnel de la Région de Bruxelles-Capitale, ce qui est une fort mauvaise idée.

De voorzitter : Aan de orde zijn de stemmingen over het **aangehouden amendement en het angehouden artikel 7 van het wetsontwerp betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken (geamendeerd door de Senaat) (1342/1 tot 25)**.

L'ordre du jour appelle les votes sur l'**amendement et l'article 7 réservés du projet de loi relatif à l'organisation judiciaire en matière fiscale (amendé par le Sénat) (1342/1 à 25)**.

In stemming komt amendement nr. 48 van de regering op artikel 7.

Nous votons sur l'amendement n° 48 du gouvernement à l'article 7. (1342/25)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 7)		
Oui	134	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	134	Totaal

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 7 ainsi amendé est adopté.

Dientengevolge is het amendement aangenomen. Het aldus gemaakte artikel 7 is aangenomen.

Conformément à l'article 72bis, 3, du Règlement, le vote sur l'ensemble du projet de loi ainsi amendé ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de 5 jours.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3, van het Reglement mag de stemming over het gehele van het aldus gemaakte wetsontwerp eerst plaatsvinden nadat vijf dagen zijn verstreken.

Aan de orde is de stemming over het **wetsvoorstel van de heren Hunfred Schoeters en Lucien Suykens tot aanvulling, wat de bestrijding van de fiscale fraude betreft, van het koninklijk besluit nr. 185 van 9 juli 1935 op de bankcontrole en het uitgifteregeime voor titels en effecten en van de wet van 9 juli 1975 betreffende de controle der verzekeringsondernemingen (1263/4)**.

L'ordre du jour appelle le vote sur la **proposition de loi de MM. Hunfred Schoeters et Lucien Suykens complétant, en ce qui concerne la lutte contre la fraude fiscale, l'arrêté royal n° 185 du 9 juillet 1935 sur le contrôle des banques et le régime des émissions de titres et valeurs et la loi du 9 juillet 1975 relative au contrôle des entreprises d'assurances (1263/4)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

voorzitter

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 8)

Oui	134	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	134	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1263/5)

Aan de orde zijn de stemmingen over de **aangehouden amendementen en aangehouden artikelen van het wetsontwerp betreffende de boekhoudkundige en fiscale beroepen (1923/1 tot 6)**.

L'ordre du jour appelle les votes sur les **amendements et articles réservés du projet de loi relatif aux professions comptables et fiscales (1923/1 à 6)**.

In stemming komt amendement nr. 13 van de heren Jos Ansoms, Rudy Demotte, Robert De Richter en Marceau Mairesse op artikel 19.

Nous votons sur l'amendement n° 13 de MM. Jos Ansoms, Rudy Demotte, Robert De Richter et Marceau Mairesse à l'article 19. (1923/6)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 9)

Oui	132	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	132	Totaal

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 19 ainsi amendé est adopté.

Dientengevolge is het amendement aangenomen. Het aldus gemaandende artikel 19 is aangenomen.

In stemming komt amendement nr. 15 van de heren Jos Ansoms, Rudy Demotte, Robert De Richter en Marceau Mairesse op artikel 50.

Nous votons sur l'amendement n° 15 de MM. Jos Ansoms, Rudy Demotte, Robert De Richter et Marceau Mairesse à l'article 50. (1923/6)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 9)

En conséquence, l'amendement est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 11 de M. Pierre Lano à l'article 50.

In stemming komt amendement nr. 11 van de heer Pierre Lano op artikel 50. (1923/6)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 9)

En conséquence, l'amendement est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen.

Nous votons sur l'amendement n° 10 de M. Pierre Lano à l'article 50.

In stemming komt amendement nr. 10 van de heer Pierre Lano op artikel 50. (1923/6)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci ? (Oui)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming ? (Ja)

(vote/stemming 9)

En conséquence, l'amendement est adopté et l'article 50, tel qu'amendé, est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen en artikel 50, zoals gemaand, is aangenomen.

Conformément à l'article 72bis, 3. du Règlement, le vote sur l'ensemble du projet de loi ainsi amendé ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de 5 jours.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3. van het Reglement mag de stemming over het gehele van het aldus gemaanderde wetsontwerp eerst plaatsvinden nadat vijf dagen zijn verstreken.

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi relatif à la discipline professionnelle des experts-comptables et des conseils fiscaux (1924/4)**.

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp betreffende de beroeps-tucht voor accountants en belasting-consulenten (1924/4)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 10)

Oui	99	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	35	Onthoudingen
Total	134	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1924/5)

Ik neem er nota van dat de aanwezige leden van de VL.D zich hebben onthouden.

L'ordre du jour appelle le vote sur le **projet de loi complétant l'article 2 de la loi du 14 juillet 1998 portant obligation d'information quant aux taux d'intérêts débiteurs dus sur les comptes ouverts auprès des établissements de crédit ou d'autres personnes morales (transmis par le Sénat) (1879/1 et 2 - rapport avec erratum mentionné par la commission)**.

Aan de orde is de stemming over het **wetsontwerp tot aanvulling van artikel 2 van de wet van 14 juli 1998 houdende verplichting om informatie te verstrekken over de debetrente op de bij kredietinstellingen of andere rechtspersonen geopende rekeningen (overgezonden door de Senaat) (1879/1 en 2 - verslag met het door de commissie vermelde erratum)**.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

voorzitter

Einde van de stemming / Fin du vote.
Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 11)

Oui	133	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	133	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekraftiging worden voorgelegd. (1879/4)

Aan de orde is de stemming over het aangehouden amendement op het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 juli 1997 betreffende de valutadatum van bankverrichtingen (overgezonden door de Senaat) (1880/1 tot 5).

L'ordre du jour appelle le vote sur l'amendement réservé au projet de loi modifiant la loi du 10 juillet 1997 relative aux dates de valeur des opérations bancaires (transmis par le Sénat) (1880/1 à 5).

In stemming komt amendement nr. 3 van mevrouw Simonne Creyf, de heren Rudy Demotte, Robert De Richter en Luc Willems tot invoeging van een artikel 5 (nieuw).

Nous votons sur l'amendement n° 3 de Mme Simonne Creyf, MM. Rudy Demotte, Robert De Richter et Luc Willems tendant à insérer un article 5 (nouveau). (1880/5)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 12)

Oui	134	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	134	Totaal

En conséquence, l'amendement est adopté. L'article 5 (nouveau) est adopté.

Bijgevolg is het amendement aangenomen. Het artikel 5 (nieuw) is aangenomen.

Conformément à l'article 72bis, 3, du Règlement, le vote sur l'ensemble du projet de loi ainsi amendé ne peut avoir lieu avant l'expiration d'un délai de 5 jours.

Overeenkomstig artikel 72bis, 3, van het Reglement mag de stemming over het geheel van het aldus geamendeerde wetsontwerp eerst plaatsvinden nadat vijf dagen zijn verstreken.

Aan de orde is de stemming over het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen (1890/3).

L'ordre du jour appelle le vote sur le projet de loi modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques (1890/3).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 13)

Oui	136	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1890/4)

Aan de orde is de stemming over het wetsvoorstel van de heren Claude Eerdekins, Louis Vanvelthoven, Didier Reynders, Paul Tant, Jean-Pierre Detremmerie, Marc Verwilghen, Olivier Maingain en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, het Veldwetboek, de provinciewet, de nieuwe gemeentewet, de wet op het politieambt, de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten, de wet op

de riviervisserij, de jachtwet en de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus (nieuw opschrift) (1979/7).

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de loi de MM. Claude Eerdekins, Louis Vanvelthoven, Didier Reynders, Paul Tant, Jean-Pierre Detremmerie, Marc Verwilghen, Olivier Maingain et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code d'instruction criminelle, le Code rural, la loi provinciale, la nouvelle loi communale, la loi sur la fonction de police, la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage, la loi sur la pêche fluviale, la loi sur la chasse et la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux (nouvel intitulé) (1979/7).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 14)

Oui	123	Ja
Non	13	Nee
Abstentions	0	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1979/8)

Aan de orde is de stemming over het wetsvoorstel van de heren Louis Vanvelthoven, Claude Eerdekins, Jacques Lefevre, Didier Reynders en Paul Tant betreffende de opstelling van de lijst van de in het buitenland gevestigde Belgische kiezers voor de verkiezing van de federale Wetgevende Kamers (2005/1).

voorzitter

L'ordre du jour appelle le vote sur la proposition de loi de MM. Louis Vanvelthoven, Claude Eerdekkens, Jacques Lefevre, Didier Reynders et Paul Tant relative à l'établissement de la liste des électeurs belges établis à l'étranger pour l'élection des Chambres législatives fédérales (2005/1).

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une explication de vote ? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring ? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd ? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote ?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(stemming/vote 15)		
Oui	120	Ja
Non	0	Nee
Abstentions	16	Onthoudingen
Total	136	Totaal

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (2005/2)

Je vous rappelle qu'à l'issue de la présente séance a lieu une séance d'hommage à l'occasion des 25 années de mandat de MM. Jan Lenssens et Jef Valkeniers et des 20 années de mandat de MM. Willy Taelman et Louis Michel.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

- De vergadering wordt gesloten om 15.50 uur. Volgende plenaire vergadering dinsdag 9 maart 1999 om 14.00 uur.

- La séance est levée à 15.50 heures. Prochaine séance plénière mardi 9 mars 1999 à 14.00 heures.

ANNEXE

SEANCE PLENIERE
JEUDI 4 MARS 1999

VOTES

Détail des votes nominatifs

Le résultat de chaque vote nominatif ainsi que les déclarations après vote figurent dans le corps du "Compte rendu analytique" et des "Annales parlementaires"

BIJLAGE

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 4 MAART 1999

STEMMINGEN

Detail van de naamstemmingen

De uitslag van elke naamstemming alsmede de verklaringen na sluiting van de stemming worden vermeld in het corpus van het "Beknopt Verslag" en van de "Parlementaire Handelingen"

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Brouns, Bourgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, Detremmerie, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lefevre, Lenssens, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Minne, Moock, Moureaux, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Olaerts, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhautte, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet, Decroly, Deleuze, Detienne, Lozie, Schüttringer, Smets, Tavernier, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brouns, Bourgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Lefevre, Lenssens, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhautte, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Bastien, Valkeniers, Verwilghen, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeuussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquiére, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lefevre, Lenssens, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Minne, Moock, Moureaux, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cortois, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Man, Denis, Desimpel, Dewael, D'hondt Denis, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Maingain, Michel, Olaerts, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Taelman, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, van Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van Hoorebeke, Versnick, Verwilghen, Wailliez, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet, Decroly, Deleuze, Detienne, Detremmerie, Duquesne, Lozie, Schüttringer, Smets, Tavernier, Vanoost, Viseur, Wauters.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bartholomeeuussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Dejonghe, Delizée, Demotte, De Richter, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquiére, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lefevre, Lenssens, Leterme, Mahassine, Mairesse, Maystadt, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Schellens, Schoeters, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Clerfayt, Colen, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Man, Denis, Desimpel, Detienne, Dewael, D'hondt Denis, Eeman, Geraerts, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Maingain, Michel, Olaerts, Reynders, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Spinnewyn, Tavernier, Van Aperen, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauthier.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Cornet, Detremmerie, Duquesne, Smets.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeuussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brouns, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquiére, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Lefevre, Lenssens, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bastien.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeußen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Cornet, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, de Donnéa, Dejonghe, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Janssens Charles, Janssens Raymond, Landuyt, Langendries, Lefevre, Lenssens, Leterme, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Reynders, Schellens, Schoeters, Seghin, Simonet, Suykens, Tant, Toussaint, Vande Lanotte, Vandebossche, Vandenhaut, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Verstraeten, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Bastien, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Colen, Cortois, Decroly, De Croo, De Grauw, Deleuze, De Man, Desimpel, Detienne, Dewael, Eeman, Geraerts, Huyseentruyt, Laeremans, Lahaye, Lano, Lowie, Lozie, Moureaux, Olaerts, Schüttringer, Sevenhans, Smets, Spinnewyn, Taelman, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, van den Abeelen, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Vanoost, Versnick, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeußen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauw, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Lefevre, Lenssens, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeußen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauw, Dejonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huyseentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Lefevre, Lenssens, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Lefevre, Lenssens, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Wauthier, Willem.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Arens, Bartholomeeussen, Beaufays, Biefnot, Bonte, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Colen, Cortois, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, De Jonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, De Richter, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Landuyt, Langendries, Lano, Lefevre, Lenssens, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Spinnewyn, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Van Aperen, Vande Lanotte, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wauters, Willem.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Bacquelaine, Barzin, Bastien, Borginon, Bourgeois, Chevalier, Clerfayt, Cornet, de Donnéa, De Grauwé, Denis, Desimpel, D'hondt Denis, Duquesne, Eeman, Herzet, Hotermans, Lahaye, Lano, Maingain, Michel, Olaerts, Reynders, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Valkeniers, Van de Castele, van den Abeelen, Vandenhaut, Van Hoorebeke, Versnick, Wailliez, Wauthier.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Lefevre, Lenssens, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhaut, Van der Maelen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauthier, Willem.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 12 - Naamstemming nr. 12

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeußen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huts, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Lefevre, Lenssens, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wautier, Wautier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 13 - Naamstemming nr. 13

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeußen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Colen, Cornet, Cortois, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Deleuze, Delizée, De Man, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Geraerts, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huts, Huysentruyt, Janssens Charles, Janssens Raymond, Laeremans, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Lefevre, Lenssens, Leterme, Lowie, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 14 - Naamstemming nr. 14

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeußen, Barzin, Beaufays, Biefnot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cornet, Cortois, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huts, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Lefevre, Lenssens, Leterme, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Olaerts, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Spinnewyn, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Van de Castele, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandenbossche, Vandenhante, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, Van Hoorebeke, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Les membres-De leden : Annemans, Bastien, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Sevenhans, Spinnewyn, Van den Broeck, Van den Eynde, Wailliez.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Personne - Niemand.

Vote nominatif n° 15 - Naamstemming nr. 15

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd :

Les membres-De leden : Ansoms, Arens, Bacquelaine, Bartholomeeußen, Barzin, Bastien, Beaufays, Biefnot, Bonte, Brouns, Burgeon, Canon, Cauwenberghs, Chevalier, Clerfayt, Cornet, Cortois, Creyf, Cuyt, Dallons, De Clerck, De Crem, Decroly, De Croo, de Donnéa, De Grauwé, De Jonghe, Deleuze, Delizée, Demotte, Denis, De Richter, Desimpel, Detienne, Detremmerie, Dewael, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Didden, Dighneef, du Bus de Warnaffe, Dufour, Duquesne, Eeman, Eerdekkens, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Gardeyn-Debever, Gehlen, Ghesquière, Giet, Goutry, Harmegnies, Henry, Hermans, Herzet, Hotermans, Huts, Janssens Charles, Janssens Raymond, Lahaye, Landuyt, Langendries, Lano, Lefevre, Lenssens, Leterme, Lozie, Mahassine, Maingain, Mairesse, Maystadt, Meureau, Michel, Minne, Moock, Moors, Moureaux, Reynders, Schellens, Schoeters, Schüttringer, Seghin, Simonet, Smets, Suykens, Taelman, Tant, Tavernier, Toussaint, Valkeniers, Van Aperen, Vande Lanotte, van den Abeelen, Vandebossche, Vandenhante, Van der Maele, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Erps, Van Gheluwe, Van Haesendonck, van Kessel, Vanlerberghe, Vanoost, Van Overberghe, Vanvelthoven, Verherstraeten, Verhoeven, Vermassen, Vermeulen, Versnick, Verstraeten, Verwilghen, Viseur, Wailliez, Wauters, Wauthier, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd :

Personne - Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden :

Les membres-De leden : Annemans, Borginon, Bourgeois, Colen, De Man, Geraerts, Huysentruyt, Laeremans, Lowie, Olaerts, Sevenhans, Spinnewyn, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke.

SEANCE PLENIERE
JEUDI 4 MARS 1999

DÉCISIONS INTERNES

DEMANDE D'AVIS AU CONSEIL D'ÉTAT

Par lettre du 3 mars 1999, le président de la Chambre a demandé l'avis du Conseil d'Etat en urgence (dans les trois jours) sur le texte du projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (n°2025/1).

Pour information

*COMMISSION PARLEMENTAIRE
DE CONCERTATION*

Décisions

Conformément à l'article 14, alinéa 1er, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 2 mars 1999 (n°82/42) :

- conformément à l'article 12, § 2, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivants, pour lesquels le gouvernement a demandé l'urgence :
 - a) pour le projet de loi relatif aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues (n°1966/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;
 - b) pour le projet de loi visant à transposer la directive 98/26/CE du 19 mai 1998 concernant le caractère définitif du règlement dans les systèmes de paiement et de règlement des opérations sur titres (n°1999/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;
 - c) pour le projet de loi relatif au contrat de travail ALE (n°2000/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 4 MAART 1999

INTERNE BESLUITEN

VRAAG OM ADVIES AAN DE RAAD VAN STATE

Bij brief van 3 maart 1999 heeft de voorzitter van de Kamer dringend (binnen de drie dagen) het advies van de Raad van State gevraagd over de tekst van het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (nr. 2025/1).

Ter kennisgeving

*PARLEMENTAIRE
OVERLEGCOMMISSIE*

Beslissingen

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State heeft de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 2 maart 1999 de volgende beslissingen genomen (nr.82/42) :

- overeenkomstig artikel 12, § 2, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen, waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd :
 - a) voor het wetsontwerp betreffende de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen (nr.1966/1-98/99) : de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;
 - b) voor het wetsontwerp houdende omzetting van richtlijn 98/26/EG van 19 mei 1998 betreffende het definitieve karakter van de afwikkeling van betalingen en effectentransacties in betalings- en afwikkelingssystemen (nr.1999/1-98/99) : de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;
 - c) voor het wetsontwerp betreffende de PWA-arbeidsovereenkomst (nr.2000/1-98/99) : de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen;

d) pour le projet de loi portant diverses mesures en matière de fonction publique (n°2003/1-98/99) : la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 30 jours;

- conformément aux articles 2, 2^o, et 12, § 1er, de la loi du 6avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission a prolongé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer pour le projet de loi relatif au transport de choses par route (n° 1743/1 à 11 - 97/98) : la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 20jours;

- conformément aux articles 2, 4^o, et 12, § 3, de la loi du 6avril1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat et en application de l'article 81, alinéa 5, de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels la Chambre aura à se prononcer sur le projet de loi modifiant la loi provinciale (n° 1529/1-97/98) : la commission a décidé de fixer le délai d'examen à 20 jours;

- conformément aux articles 2, 2^o, et 12, § 1er, de la loi du 6avril1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission a prolongé les délais dans lesquels la Chambre aura à se prononcer pour le projet de loi modifiant l'article 7, § 2bis, 3^o, de la loi du 24janvier1977 relative à la protection de la santé des consommateurs en ce qui concerne les denrées alimentaires et les autres produits, inséré par la loi du 10 décembre 1997 interdisant la publicité pour les produits du tabac (n°1862/1 et 2-98/99) : la commission a prolongé le délai d'examen de 30 jours.

Pour information

DEMANDES D'INTERPELLATION

Demandes

1. Mme Anne Van Haesendonck au ministre des Finances sur "le taux de TVA applicable à la construction de maisons de soins psychiatriques".

(n° 2284 - renvoi à la commission des Finances et du Budget)

2. M. Gerolf Annemans au premier ministre sur "la situation sociale et économique du pays".

(n° 2285 - renvoi en séance plénière)

3. M. Jacques Vandenhante au ministre des Transports sur "la création d'un forum des riverains de l'aéroport de Bruxelles-National".

(n° 2286 - renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

4. M. Jacques Vandenhante au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur "le rôle joué par le gouverneur du Brabant flamand dans la lutte contre les nuisances sonores de l'aéroport de Bruxelles-National".

(n° 2287 - renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

d) voor het wetsontwerp houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken (nr.2003/1-98/99) : de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 30 dagen vast te stellen:

- overeenkomstig de artikelen 2, 2^o, en 12, § 1. van de wet van 6april1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de commissie de termijnen verlengd waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over het wetsontwerp betreffende het vervoer van zaken over de weg (nrs.1743/1 tot 11-97/98) : de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 20 dagen te verlengen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 4^o, en 12, § 3, van de wet van 6april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State en met toepassing van artikel 81, vijfde lid, van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over het wetsontwerp tot wijziging van de provinciewet (nr. 1529/1-97/98) : de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn op 20 dagen vast te stellen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 2^o, en 12, § 1, van de wet van 6april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de commissie de termijnen verlengd waarbinnen de Kamer zich moet uitspreken over het wetsontwerp tot wijziging van artikel 7, § 2bis, 3^o, van de wet van 24 januari 1977 betreffende de bescherming van de gezondheid van de verbruikers op het stuk van de voedingsmiddelen en andere producten, ingevoegd door de wet van 10 decembre 1997 houdende verbod op de reclame voor tabaksproducten (nrs.1862/1 en 2-98/99) : de commissie heeft de onderzoekstermijn met 30 dagen verlengd.

Ter kennisgeving

INTERPELLATIEVERZOEKEN

Ingekomen

1. mevrouw Anne Van Haesendonck tot de minister van Financiën over "het BTW-tarief voor de bouw van psychiatrische verzorgingstehuizen".

(nr. 2284 - verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

2. de heer Gerolf Annemans tot de eerste minister over "de sociaal-economische toestand waarin het land zich bevindt".

(nr. 2285 - verzonden naar de plenaire vergadering)

3. de heer Jacques Vandenhante tot de minister van Vervoer over "de oprichting van een forum voor de omwonenden van de luchthaven van Zaventem".

(nr. 2286 - verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

4. de heer Jacques Vandenhante tot de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over "de rol van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant in de strijd tegen de geluidsoverlast van de luchthaven van Zaventem".

(nr. 2287 - verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (M. Rik Daems) abrogeant l'article 45, § 3, 3°, du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, n° 2007/1.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

2. Proposition de loi (Mme Annaemie Van de Casteele) modifiant l'article 5, § 1er, de la loi provinciale, n° 2012/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

3. Proposition de loi (M. Didier Reynders et Mme Jacqueline Herzet) modifiant le Code civil en vue de permettre la modification du nom patronymique, n° 2016/1.

Renvoi à la commission de la Justice

4. Proposition de résolution (M. Claude Eerdekins) visant à mettre fin à l'imposition de charges nouvelles pour les villes et communes, n° 2017/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

5. Proposition de loi (M. Albert Gehlen) modifiant la loi du 18septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres des services publics, n° 2028/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

6. Proposition de résolution (MM. Vincent Decroly, Frans Lozie, Jacques Lefevre et Serge Moureaux et Mme Martine Schütringer) relative à l'expulsion des ressortissants sierra-léonais, n°2029/1.

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

7. Proposition de loi (MM. André du Bus de Warnaffe, Jo Vandeurzen, Thierry Giet, Marc Verwilghen, Antoine Duquesne, Renaat Landuyt, Geert Bourgeois et Olivier Maingain) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire, n° 2030/1.

Renvoi à la commission de la Justice

Autorisation d'impression

Rgt art 64-2

1. Proposition de loi (M. Claude Eerdekins) visant à mettre fin à l'imposition de charges nouvelles pour les villes et communes, n°2023/1.

2. Proposition de loi (M. Claude Eerdekins) modifiant la loi du 30décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion, n°2026/1.

3. Proposition de loi (M. Albert Gehlen) modifiant la loi du 18septembre 1986 instituant le congé politique pour les membres des services publics, n° 2028/1.

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heer Rik Daems) tot opheffing van artikel 45, §3, 3°, van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, nr.2007/1.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

2. Wetsvoorstel (mevrouw Annemie Van de Casteele) tot wijziging van artikel 5, § 1, van de provinciewet, nr. 2012/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

3. Wetsvoorstel (de heer Didier Reynders en mevrouw Jacqueline Herzet) tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de familiennaamsverandering mogelijk te maken, nr.2016/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

4. Voorstel van resolutie (de heer Claude Eerdekins) tot afschaffing van het recht om aan de steden en gemeenten nieuwe lasten op te leggen, nr. 2017/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

5. Wetsvoorstel (de heer Albert Gehlen) tot wijziging van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten, nr.2028/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

6. Voorstel van resolutie (de heren Vincent Decroly, Frans Lozie, Jacques Lefevre en Serge Moureaux en mevrouw Martine Schütringer) betreffende de uitzetting van de Sierraleonse ingezetenen, nr.2029/1.

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

7. Wetsvoorstel (de heren André du Bus de Warnaffe, Jo Vandeurzen, Thierry Giet, Marc Verwilghen, Antoine Duquesne, Renaat Landuyt, Geert Bourgeois en Olivier Maingain) tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek, nr. 2030/1.

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Toelating tot drukken

Rgt art 64-2

1. Wetsvoorstel (de heer Claude Eerdekins) tot afschaffing van het recht om aan de steden en gemeenten nieuwe lasten op te leggen, nr.2023/1.

2. Wetsvoorstel (de heer Claude Eerdekins) tot wijziging van de wet van 30 december 1975 betreffende de goederen, buiten particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting, nr. 2026/1.

3. Wetsvoorstel (de heer Albert Gehlen) tot wijziging van de wet van 18 september 1986 tot instelling van het politiek verlof voor de personeelsleden van de overheidsdiensten, nr.2028/1.

4. Proposition de résolution (MM. Vincent Decroly, Frans Lozie, Jacques Lefevre et Serge Moureaux et Mme Martine Schüttringer) relative à l'expulsion des ressortissants sierra-léonais, n° 2029/1.
5. Proposition de loi (MM. André du Bus de Warnaffe, Jo Vandeurzen, Thierry Giet, Marc Verwilghen, Antoine Duquesne, Renaat Landuyt, Geert Bourgeois et Olivier Maingain) modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des magistrats de l'ordre judiciaire, n° 2030/1.
4. Voorstel van resolutie (de heren Vincent Decroly, Frans Lozie, Jacques Lefevre en Serge Moureaux en mevrouw Martine Schüttringer) betreffende de uitzetting van de Sierraleoonezen ingezetenen, nr.2029/1.
5. Wetsvoorstel (de heren André du Bus de Warnaffe, Jo Vandeurzen, Thierry Giet, Marc Verwilghen, Antoine Duquesne, Renaat Landuyt, Geert Bourgeois en Olivier Maingain) tot wijziging, wat de wedden van de magistraten van de rechterlijke orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek, nr. 2030/1.

SEANCE PLENIERE
JEUDI 4 MARS 1999

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés :
au nom de la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture,
- par Mme Simonne Creyf, sur le projet de loi relatif à l'organisation du marché de l'électricité(n° 1933/10);

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,
- par M. Joos Wauters, sur la proposition de loi de Mmes Pierrette Cahay-André et Colette Burgeon, MM. Thierry Detienne et Joos Wauters, Mmes Jacqueline Herzet, Miche Dejonghe, Anne Van Haesendonck, Myriam Vanlerberghe et Véronique Cornet relative à la création d'un Comité national de l'allaitement maternel (n° 1775/5).

SENAT

Projets de loi transmis

Par messages du 2 mars 1999, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants; le Sénat ne les ayant pas évoqués :

- projet de loi modifiant la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes (n°1776/3);
- projet de loi modifiant la loi du 5 avril 1962 reconnaissant les modifications de l'archevêché de Malines et la création de l'évêché d'Anvers, la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes et le décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques des églises (n°1794/4);
- projet de loi instaurant un Conseil consultatif de la magistrature (n° 1841/1);
- projet de loi tendant à assurer la transposition de la directive 95/26/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 1995 relative aux institutions financières (n° 1865/5).

Pour information

PLENAIRE VERGADERING
DONDERDAG 4 MAART 1999

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend :
namens de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw,
- door mevrouw Simonne Creyf, over het wetsontwerp betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt (nr.1933/10);
namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,
- door de heer Joos Wauters, over het wetsvoorstel van de dames Pierrette Cahay-André en Colette Burgeon, de heren Thierry Detienne en Joos Wauters, de dames Jacqueline Herzet, Miche Dejonghe, Anne Van Haesendonck, Myriam Vanlerberghe en Véronique Cornet betreffende de oprichting van een Nationaal Comité voor de borstvoeding (nr.1775/5).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 2 maart 1999 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoerde wetsontwerpen :

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaren van de erediensten (nr.1776/3);
- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 april 1962 houdende erkenning van de wijzigingen aan het aartsbisdom Mechelen en van de oprichting van het bisdom Antwerpen, de wet van 4 maart 1870 op de temporaliën van de erediensten en het keizerlijk decreet van 30december 1809 op de kerkfabrieken (nr.1794/4);
- het wetsontwerp tot instelling van een Adviesraad van de magistratuur (nr. 1841/1);
- wetsontwerp tot omzetting van de richtlijn 95/26/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 1995 over de financiële instellingen (nr. 1865/5).

Ter kennisgeving

Evocation

Par message du 27 février 1999, le Sénat informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le samedi 27 février 1999, de l'évocation du projet de loi relatif au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses (n° 1912/13).

Pour information

Evocatie

Bij brief van 27 februari 1999 deelt de Senaat mee dat zaterdag 27 februari 1999, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet tot evocatie is overgegaan van het wetsontwerp betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen (nr. 1912/13).

Ter kennisgeving

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants :

- projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations (n° 2025/1) pour lequel l'urgence a été demandée par le gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- projet de loi modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage (n° 2027/1);
- projet de loi relatif aux sanctions administratives dans les communes (n° 2031/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

Budget général des dépenses 1999

En exécution de l'article 15 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget transmet, par lettre du 24 février 1999, un bulletin de redistribution d'allocations de base concernant le ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

REGERING

Ingrediënte wetsontwerpen

De regering heeft de volgende wetsontwerpen ingediend :

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (nr. 2025/1), waarvoor de spoedbehandeling door de regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, de beveiligingsondernemingen en de interne bewakingsdiensten (nr. 2027/1);
- wetsontwerp tot invoering van gemeentelijke administratieve sancties (nr. 2031/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Algemene uitgavenbegroting 1999

In uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, bij brief van 24 februari 1999, een lijst over van herverdeling der basisallocaties betreffende het ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

COUR D'ARBITRAGE

Questions préjudiciales

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie les questions préjudiciales relatives à l'article 20, § 2, de la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation, à l'article 41 de l'arrêté royal du 3 avril 1953 coordonnant les dispositions légales concernant les débits de boissons fermentées et à l'article 30 de la loi du 28 décembre 1983 sur le débit de boissons spiritueuses et la taxe de patente, posées par la cour d'appel de Mons par arrêt du 18 décembre 1998, en cause de l'Etat belge contre M. -S. Neirynck.

(n° du rôle : 1577)

Pour information

ARBITRAGEHOF

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van de prejudiciële vragen over artikel 20, § 2, van de wet van 29 juni 1964 betreffende de opschorting, het uitstel en de probatie, artikel 41 van het koninklijk besluit van 3 april 1953 tot samenordening van de wetsbeperkingen inzake de slijterijen van gegiste dranken en artikel 30 van de wet van 28 december 1983 betreffende het verstrekken van sterke drank en het vergunningsrecht, gesteld door het hof van beroep van Bergen bij arrest van 18 december 1998, inzake de Belgische Staat tegen M. -S. Neirynck.

(rolnummer : 1577)

Ter kennisgeving

COUR DES COMPTES

Imputations budgétaires

Par lettre du 3 mars 1999, le premier président de la Cour des comptes transmet le relevé des imputations budgétaires réalisées au cours du mois de février sur le budget de la Cour des comptes pour les années 1998 et 1999.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Comptabilité

Commandes militaires

Par lettre du 3 mars 1999, le premier président de la Cour des comptes transmet copie de la lettre adressée au président de la commission ad hoc "Achats militaires" communiquant les observations de la Cour relatives au contrôle de l'exécution du programme d'acquisition et de modernisation des avions F-16.

Dépôt sur le bureau de la Chambre

Comité R

Par lettre du 3 mars 1999, le premier président de la Cour des comptes communique que les membres du Comité permanent de contrôle des services de renseignements sont soumis au régime de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Dépôt au greffe et renvoi à la commission de la Comptabilité

RAPPORT ANNUEL

Institut des Comptes nationaux

Par lettre du 2 mars 1999, le président de l'Institut des Comptes nationaux transmet, conformément à l'article 120 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, le rapport d'activité 1997 de l'Institut des Comptes nationaux.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

DIVERS

Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale

Par lettre du 3 mars 1999, le président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale communique des observations concernant les articles 91 à 94 du projet de loi relatif au contentieux en matière fiscale (amendé par le Sénat) (n° 1341/21 à 23) dont le vote a eu lieu au cours de la présente séance plénière.

Dépôt sur le bureau de la Chambre

REKENHOF

Budgettaire aanrekeningen

Bij brief van 3 maart 1999 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof de lijst over van de budgettaire aanrekeningen die in de loop van de maand februari op de begroting van het Rekenhof zijn uitgevoerd voor de jaren 1998 en 1999.

Ingediend ter griffe en verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

Legeraankopen

Bij brief van 3 maart 1999 zendt de eerste voorzitter van het Rekenhof een afschrift van de brief gericht aan de voorzitter van de commissie ad hoc "Legeraankopen" betreffende de mededeling van de opmerkingen die het gemaakt heeft aangaande de controle van de uitvoering van het programma voor de aankoop en de modernisering van de F-16 vliegtuigen.

Bij de Kamer ter tafel gelegd

Comité I

Bij brief van 3 maart 1999 deelt de eerste voorzitter van het Rekenhof mee dat de leden van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten onderworpen zijn aan de bepalingen van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Ingediend ter griffe en verzonden naar de commissie voor de Comptabiliteit

JAARVERSLAG

Instituut voor de Nationale Rekeningen

Bij brief van 2 maart 1999 zendt de voorzitter van het Instituut voor de Nationale Rekeningen, overeenkomstig artikel 120 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, het activiteitenverslag 1997 over van het Instituut voor de Nationale Rekeningen.

Ingediend ter griffe, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

VARIA

Brusselse Hoofdstedelijke Raad

Bij brief van 3 maart 1999 deelt de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad opmerkingen mee over de artikelen 91 tot 94 van het wetsontwerp betreffende de beslechting van fiscale geschillen (geamendeerd door de Senaat) (nrs. 1341/21 tot 23) waarover tijdens deze plenaire vergadering wordt gestemd.

Bij de Kamer ter tafel gelegd

Gouvernement de Turquie

L'ambassade de Turquie transmet le communiqué de presse du premier ministre Bülent Ecevit sur les "Economic and social measures adopted for the Eastern and Southeastern Anatolian regions".

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Regering van Turkije

De ambassade van Turkije zendt de persmededeling van eerste minister Bülent Ecevit over betreffende de "Economic and social measures adopted for the Eastern and Southeastern Anatolian regions".

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen